

MATANQΘ ΛΑΕΒΙΟΝΙΝ



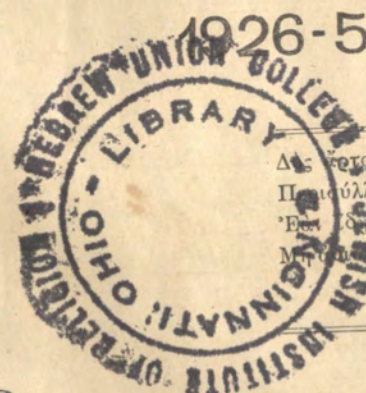
ΜΑΤΑΝΩΘ ΛΑΕΒΙΟΝΙΜ

Σωματεῖον ἰδρυθὲν τὴν 14 Ἀδάρ 5661 (1 Μαρτίου
1901) καὶ σκοπὸν ἔχον τὴν παροχὴν δωρεὰν
μεσημβρινοῦ συσσιτίου εἰς τοὺς ὀρφανοὺς καὶ
ἀπόρους μαθητὰς τῶν Κοινοτικῶν
Ἰσραηλιτικῶν Σχολείων
Θεσσαλονίκης

Ἱστορικὴ ἀνασκόπησις τῆς ἰδρύσεως καὶ ἔκθεσις
τῆς σημερινῆς καταστάσεως τοῦ Σωματείου
δημοσιευομένη ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ τῆς
25ετηρίδος ἀπὸ τῆς ἰδρύσεώς του

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

1926-5686



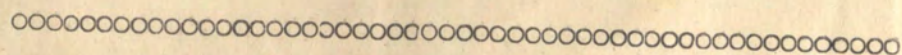
Δὲς κατὰ τὸν πεινῶντα
Παιδὸν τοὺς ἀτυχεῖ; ἀπόρους
Ἐπὶ τῇ γυμνῶν ἐπένδυσον αὐτὸν
Μὴ ἀπορήσῃς διὰ τοὺς ἀδελφούς σου.

Ἡσαΐα κεφ. 58 ἀρ. 1

МАТАНСКО

ЛАБЕЛЮМ





ΙΔΡΥΤΑΙ
ΣΩΜΑΤΕΙΟΥ "ΜΑΤΑΝΩΘ ΛΑΕΒΙΟΝΙΜ,,

Ἀβράμ Χ. Ρέβαχ
Ἀβράμ Σ. Ραφαέλ
Ἐλὶ Σ. Ἀρδίττη
Ἀβράμ Ι. Ἀρδίττη
Χαΐμ Νεφούση
Μάρκ Ε. Ναχμίας
Σαμουέλ Σ. Ἀσσέο
Μωϋς Α. Ἀλφανταρῆ
Ἰακώβ Μ. Ἀλεβῆ
Ἀβράμ Ι. Μόλχο
Σαμουέλ Β. Ἀσσαέλ

Ἰωσέφ Ε. Ἀρδίττη
Σαμουέλ Σ. Ἀφφιας
Ἰακώβ Ι. Μπεράχα
Σολομών Ι. Ματαλὼν
Σιμών Ι. Δεμάγιο
Ἀβράμ Σ. Γκατένιο
Ἰωσέφ Χ. Μόλχο
Ἐμμανουέλ Ὁβαδιᾶ
Λεὼν Σ. Σαπόρτα
Μωϋς Κοέν
Σολομών Καράσσο



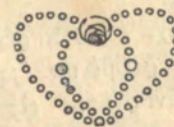
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ
ΣΩΜΑΤΕΙΟΥ "ΜΑΤΑΝΩΘ ΛΑΕΒΙΟΝΙΜ,,

Κατὰ τὸ ἔτος. 1926

Σαμουέλ Σεμτὼβ Ἀσσέο	Πρόεδρος
Ἰωσέφ Χαΐμ Μόλχο	Ἀντιπρόεδρος
Χαΐμ Ἀβράμ Ρέβαχ	»
Ἰεσσοῦα Ἰακώβ Περαχιᾶ	Γραμματεὺς
Μπενζαμὲν Σαμουέλ Χασσίδ	Ταμίντς
Ἰακώβ Χαΐμ Μόλχο	Ἐλεγκτὴς
Χαΐμ Μεναχέμ Γκαττένιο	»
Σαμουέλ Δαβίδ Μπεναδὸν	Σύμβουλος
Ἰσάν Ἰσραὲλ Μπενρουμπῆ	»
Ζιάν Ἰσάν Ρέβαχ	»
Ἀζριὲλ Μαΐρ Ταζάρτες	»
Ζιάν Ἰωσέφ Μπενβενίστιε	»

ΕΠΙΤΙΜΑ ΜΕΛΗ

Ἰακώβ Σαοὺλ Μοδιάνο	Ἰσόβιος Ἐπίτιμος Πρόεδρος
Σαμουέλ Δανιὲλ Μοδιάνο	» Ἀντιπρόεδρος



ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΕΚ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ
ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΕΙΟΥ «ΜΑΤΑΝΩΘ ΛΑΕΒΙΟΝΙΜ»

Σκοπός

«Τὸ Σωματεῖον «Ματανώθ Λαεβιονίμ» ιδρύθη πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦ νὰ προμηθεύσῃ δωρεὰν καὶ ἐν τῷ μέτρῳ τῶν πόρων αὐτοῦ τὸ φαγητὸν τῆς μεσημβρίας εἰς τοὺς ἀπόρους μαθητὰς, κατὰ προτίμησιν ὀρφανούς, τῶν Ἰσραηλιτικῶν Κοινοτικῶν Σχολείων Θεσσαλονίκης».

Ἄρθρον Βον

Τὸ Σωματεῖον εἰς ἀνταμοιβὴν τῶν δωρεῶν ὑπὲρ τοῦ σκοποῦ αὐτοῦ παρέχει τὰς ἑξῆς τιμὰς:

I Διὰ μίαν δωρεὰν ἐκ δραχ. 2000, μνημονεύεται ἰσοβίως τὸ ὄνομα τοῦ δωρητοῦ εἰς τὰς προσευχὰς τοῦ Μπικλάθ Μαζών. Μετὰ τὸν θάνατον τοῦ δωρητοῦ εἰς ῥαββίνο; καὶ ὁμιλος ὀρφανῶν ἀναγιώσκουσι τοὺς ψαλμοὺς καὶ τὴν Ἀσκαβὰ κατὰ τὴν ἐπέτειον ἡμέραν τοῦ θανάτου αὐτοῦ. Ἡ θρησκευτικὴ αὕτη δέησις θὰ γίνεται καὶ ἐπιθυμίαν τῆς οἰκογενείας τοῦ δωρητοῦ εἰς τοὺς ἑξῆς τόπους: Σχολὴ Χίρς, Σχολὴ Ρεζή-Βαρδάρ, Σχολὴ Ἰακώβ Καζές, ἢ εἰς τὸ κεντρικὸν ἴδρυμα «Ἰωσὲφ Ἀρδίττη».

II Διὰ δωρεὰν ἐκ δραχ. 3000 παρέχονται αἱ αὗται ὡς ἄνω § I τιμαί. Ἡ δέησις γίνεται ὑπὸ δύο ῥαββίνων.

III Διὰ δωρεὰν ἐκ δραχ. 4000 παρέχονται αἱ αὗται ὡς ἄνω § I τιμαί. Ἡ δέησις γίνεται ὑπὸ τριῶν ῥαββίνων.

IV Διὰ δωρεὰν ἐκ δραχ. 5000 παρέχονται αἱ αὗται ὡς ἄνω § I τιμαί. Ἡ δέησις γίνεται ὑπὸ τεσσάρων ῥαββίνων. Μία τράπεζα θὰ φέρῃ τὸ ὄνομα ὑπὲρ τοῦ ὁποίου ἡ δωρεὰ ἐγένετο.

V Διὰ δωρεὰν ἐκ δραχ. 7000 παρέχονται αἱ αὗται τιμαὶ τῆς § IV. Ἐκτὸς τῶν ἑξ ῥαββίνων οἱ ὅποιοι θὰ πορασιῶσιν εἰς τὴν θρησκευτικὴν δέησιν, ἢ εἰκὼν τοῦ προσώπου ὑπὲρ τοῦ ὁποίου ἐγένετο ἡ δωρεὰ, ἀναρτᾶται εἰς ἓν ἐκ τῶν ἑξῆς σχολείων: Σχολὴ Ἰακώβ Καζές, Σχολὴ Ρεζή-Βαρδαρίου, Σχολὴ Χίρς.

VI. Διὰ δωρεὰν ἐκ δραχ. 1000 παρέχονται αἱ αὗται τιμαὶ τῆς § IV. Ἡ δέησις τελεῖται ὑπὸ δέκα ῥαββίνων. Ἡ εἰκὼν τοῦ προσώπου ὑπὲρ τοῦ ὁποίου ἐγένετο ἡ δωρεὰ ἀναρτᾶται εἰς τὸ κεντρικὸν ἴδρυμα «Ἰωσὲφ Ἀρδίττη».

Τὸ Σωματεῖον ἐπιφυλάσσει τὸ δικαίωμα τῆς μεταβολῆς τῶν ἄνω ποσῶν τῶν δωρεῶν ἀναλόγως τῶν περιστάσεων.

ΙΣΤΟΡΙΚΗ ΑΝΑΣΚΟΠΗΣΙΣ ΤΗΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ ΤΟΥ
ΣΩΜΑΤΕΙΟΥ ΚΑΙ ΣΗΜΕΡΙΝΗ ΘΕΣΙΣ ΑΥΤΟΥ

Κατὰ τὰς τελευταίας ἡμέρας τοῦ χειμῶνος τοῦ ἔτους 1901 ὁμιλος Ἰσραηλιτῶν ἔκαμνε τὸν περίπατόν του ἀνὰ τὴν συνοικίαν Βαρδαρίου. Ὁ ὁμιλος οὗτος εἶδε μίαν ἡμέραν μερικά ἀσθενικά παιδιὰ νὰ μεταβαίουν εἰς τὸ σχολεῖον καὶ ἔμαθε παρ' αὐτῶν ὅτι ἦσαν νηστιεῖ. Οἱ φιλάνθρωποι αὐτοὶ κύριοι ἔκαμαν πρόχειρον ἔρπον μεταξὺ τῶν καὶ ἔδωκαν φαγητὸν εἰς τοὺς πτωχοὺς μαθητὰς. Ἀμέσως ὅμως κατόπιν ἐσκέφθησαν ὅτι θὰ ἔπρεπε νὰ ληφθῇ ἓνα μέτρον σοβαρὸν δ' ὅλους τοὺς ἀπόρους μαθητὰς διὰ νὰ ἐξασφαλίσουν τὸ μεσημβρινόν των συσσίτιον καὶ οὕτω νὰ δυνηθοῦν νὰ συνεχίσουν τὰ μαθήματα εἰς τὸ σχολεῖον.

Αἱ σκέψεις αὗται ἀπεκρυσταλλώθησαν εἰς ἀποφάσεις καὶ οὕτω ἰδοῦθη τὸ Σωματεῖον «Ματανώθ Λαεβιονίμ». Ἡ ἴδρυσις συνέπεσε μετὰ τὴν ἐορτὴν τῆς Ἑσθῆρ (Πουρίμ). Τὸ πρῶτον Διοικητικὸν Συμβούλιον, κατέβαλε πᾶσαν προσπάθειαν καὶ κατ' Ἰανουάριον τοῦ ἔτους 1902 ἐγκαινίασε εἰς τὴν Κοινοτικὴν Σχολὴν «Ταλμουδ Τωρά» τὸ πρῶτον συσσίτιον.

Παρὰ τὰς μεγάλας δυσκολίας καὶ τὴν ἀπότομον αὔξησιν τῶν αἰτούντων συσσίτιον μαθητῶν, τὸ ἔργον εἶχε τῆς εἰς τὴν ὁδὸν τῆς πραγματοποιήσεώς του. Ἐφ' ὀρισμένον χρόνον τὸ ἴδρυμα ἐλειτούργει κανονικῶς στηριζόμενον εἰς τὴν ἐνίσχυσιν τῶν εὐπόρων ὁμοφύλων.

Ἐπὶ ἄλλων ὅμων στιγμαὶ κατ' ἄς τὸ ἴδρυμα εὗρέθη εἰς οἰκονομικὰς δυσχερείας. Τὸ Συμβούλιον πρὸς στιγμὴν ἔχασε τὸ θάρρος. Ὁρμώμενος ἀπὸ εὐγενῆ αἰσθήματα ὁ ἀείμνηστος ἰδρυτὴς τοῦ Σωματείου Ἀβραὰμ Χαΐμ Ρέβαχ, ἀπετάθη πρὸς τοὺς δυναμένους νὰ συντρέξωσι τὸ ἔργον. Ἡ ἐκκλησίς του εὗρεν ἀπήχησιν εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν καὶ τὸν Σίβριον τοῦ ἔτους 1903 ἐσχηματίσθη τὸ νέον Διοικητικὸν Συμβούλιον ἀπὸ ἀνθρώπους ἀφωσιωμένους εἰς τὸν σκοπὸν τοῦ Σωματείου.

Κυρίᾳ ἀπασχόλησι τοῦ νέου συμβουλίου ὑπῆρξεν ἡ ἐξασφάλις τοῦ προϋπολογισμοῦ τῶν ἐξόδων τοῦ Σωματείου καὶ ἡ ἐπέκτασις τῆς εὐεργετικῆς του δράσεως εἰς εὐνότεραν ἀκτῖνα. Εὐτυχῶς αἱ ἐνθαρρύνσεις τοῦ κοινοῦ δὲν ἔλλειψιν. Τὰ ἐρασιτεχνικά Σωματεῖα «Ἡ Βοημὶς» καὶ εἰτα «Ἡ νέα Βοημὶς» διωρᾶν ἄνωσαν θεατρικὰς παραστάσεις πρὸς ὠφελὸς τοῦ Σωματείου «Ματανώθ Λαεβιονίμ». Τῆς κινήσεως ταύτης ἐτέθη ἐπὶ κεφαλῇς ὁ Ἰππότης Ἰακώβ Μοδιάνο. Εἰς ἐνδειξιν εὐγνωμοσύνης ἐξελέγη οὗτος ἐπίτιμος ἰσόβιος Πρόεδρος τοῦ Σωματείου.

Μεταξύ των νέων μέτρων δια την αύξησιν των προσόδων του Σωματείου υπήρξε και η κυκλοφορία του κυτίου μεταξύ των δημοφύλων προς συλλογήν εράνων. Τα αποτελέσματά αυτού υπήρξαν ικανοποιητικά και επέτρεψαν την λειτουργίαν νέου συσσιτίου εις την Σχολήν Ταλμούδ Τωρά 'Ακαϊάν (Καλαμαριά).

Τὴν διάπυρον ἐπιθυμίαν τοῦ συμβουλίου ὅπως ἰδρῦσθαι συσσίτιον καὶ εἰς τὴν Σχολὴν Ταλμούδ Τωρά 'Αγκαδόλ ὅπου 400 μαθηταὶ εἶχον ἀνάγκην προστασίας, ἤλθεν νὰ ἱκανοποιήσῃ, ἐν ἔτει 1905, ἡ Παγκόσμιος 'Ισραηλιτικὴ 'Ενωσις ἣτις ἐπεχορήγησε τὸ Σωματεῖον διὰ φράγκων χρυσῶν 1500 ἑτησίως.

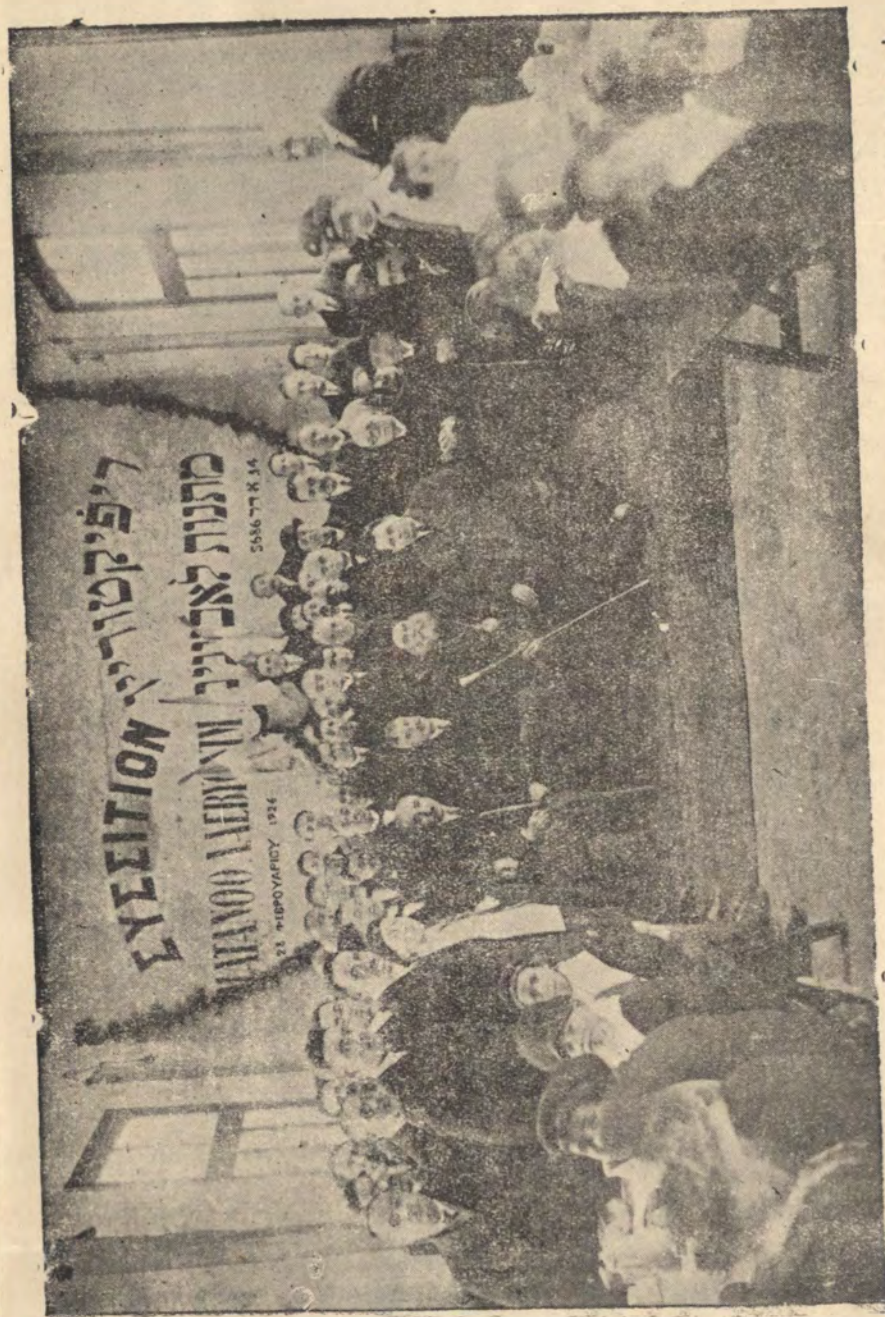
Ὀλίγον χρόνον βραδύτερον 850 μαθηταὶ τῶν Κοινοτικῶν Σχολείων Τ. Τ. 'Αγκαδοίλ, Χίος καὶ Καλαμαριά ἐλάβανον δωρεὰν τὸ μεσημβρινὸν φαγητόν των.

Τὸ Σωματεῖον «Ματανώθ Λαεβιονίμ» ἐκτὸς τῶν Κοινοτικῶν Σχολῶν ἐπεξέτεινε τὴν δρᾶσιν του καὶ εἰς ἄλλα φι'ανθρωπικά ἔργα ὡς π. χ. εἰς τὸ ἄσυλον φρενοβλαβῶν, Ὁρφανοτροφεῖον Κάρολος 'Αλλατίνη, εἰς τὰ ὁποῖα παρείχε τὸ γεῖμα τῶν ὀρφανῶν καὶ τῶν ἀσθενῶν. Τὴν ἰδίαν ἐνίσχυσιν προσέφερε τὸ «Ματανώθ Λαεβιονίμ» εἰς τὰς μαθητριάς τοῦ κοινοτικοῦ Σχολείου θηλέων, πρακτικῆς Σχολῆς Τωρά Οὐμλαχά ὡς καὶ τοῦ Ὁρφανοτροφείου θηλέων «Μαίρ 'Αμποάβ». Ὡσαύτως ὑπεβόηθησε τὸ Σωματεῖον τοὺς 'Ισραηλίτας μαθητὰς τῶν Ἑλληνικῶν γυμνασίων ὡς καὶ τοὺς φοιτητὰς τοῦ Ραββινικοῦ Σεμιναρίου «'Ορ 'Αχαίμ». Σήμερον τὸ Ἰδρυμα διανέμει ἡμερησίως 650 μερίδας φαγητοῦ εἰς διάφορα σχολεῖα.

Διὰ τὴν αὐξήσιν των προσόδων αὐτοῦ τὸ Σωματεῖον ἐγκαινίασε τὰ μνημόσυνα, κατὰ τὰ ὁποῖα σοβαρὰ δωρεὰ διδόνται ὑπὲρ τοῦ σκοποῦ αὐτοῦ. Τὸ μέτρον τοῦτο ἀπέδωκεν ἱκανοποιητικώτατα ἀποτελέσματα καὶ ἐκ τῶν προσόδων του ἐπετεύχθη ἡ ἀπόκτησις ὑπὸ τοῦ Σωματείου ἰδιοκτητοῦ ἀκινήτου κειμένου ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Καραϊσκάκη ἀριθμ. 10 'Αφ' ἑτέρου διὰ τῶν δωρεῶν ᾠξήθη ὁ ἀριθμὸς τῶν εὐεργετουμένων μαθητῶν.

Πρὸ 14 ἐτῶν τὸ Σωματεῖον, κατ' εὐτυχίαν ἐμπνευσιν τοῦ ἀκαμάτου Προέδρου αὐτοῦ κ. Σαμουὲλ 'Ασέο, ἐγκαινίασε νέον μέσον αὐξήσεως των πόρων του, τὴν ἐκδοσιν τοῦ Ἡμερολογίου ὅπερ διανέμεται εἰς τοὺς ὑποστηρικτὰς τοῦ ἔργου τοῦ «Ματανώθ Λαεβιονίμ» καὶ συντελεῖ εἰς τὴν ἐγγραφὴν δωρητῶν ὑπὲρ αὐτοῦ. Καθ' ἑκάστον ἔτος εὐγενεῖς ὁμόφυλοι τῆς Θεσβνίκης, τοῦ ἑσωτερικοῦ καὶ τοῦ ἑξωτερικοῦ ἐπιμελοῦνται τῆς εὐρυτέρας διαδόσεως τοῦ ἡμερολογίου.

Τὸ Σωματεῖον «Ματανώθ Λαεβιονίμ» εἰς ἐκτίμησιν των ὑπηρεσιῶν αἷς ὁ ἀείμνηστος Πρόεδρος αὐτοῦ 'Αβραὰμ Χαίμ Ρέβαχ προσέφερε, ἰδρυσας, συγχωνεύσαν τὸ Σωματεῖον Amicale, τὸ Ἰδρυμα 'Αβραὰμ Ρέβαχ σκοπὸν ἔχον τὴν παροχὴν των Σχολικῶν εἰδῶν εἰς τοὺς ἀπόρους μαθητὰς τῶν Σχολείων Καλαμαριάς καὶ Χίος.



Οἱ ἐκτελεστικὰ μέλη τοῦ Συμβουλίου τοῦ Σωματείου «Ματανώθ Λαεβιονίμ» ἐν τῇ ἐκδήσει.

Les invités à l'inauguration du nouveau refectoire de l'école Régie-Vardar

Τὴν 28 Φεβρουαρίου 1926, εἰκοστὴν πέμτην ἐπέτειον τῆς Ἰδρύσεως τοῦ τῷ Σωματεῖον ὀργάνωσε ἑορτὴν εἰς τὴν σχολὴν Ρεζῆ-Βαρδάρ ὅπου ἐγκαινιάσθη μέγα συσσίτιον δαπάναις τοῦ κράτους κατασκευασθέν. Ἐνώπιον ὅλων τῶν Διοικητικῶν, θρησκευτικῶν καὶ Κοινωνικῶν Ἀρχῶν ἀνεπύχθη τὸ ἐπιτελεσθὲν ἔργον ὑπὸ τοῦ «Ματανῶθ Λαεβιονίμ» καὶ αἱ ἀρχαὶ ἐξεδήλωσαν δημοσίᾳ τὴν ἱκανοποίησίν των καὶ ἐξέφρασαν τὰ συγχαρητήριά των πρὸς τὴν Ἰσραηλιτικὴν Κοινότητα διὰ τὴν λειτουργίαν τοιούτων ἰδρυμάτων.

Ἐσχάτως τὸ Σωματεῖον διέρχεται λίαν στενόχωρον οἰκονομικὴν κρίσιν συνεπεία τῶν μεγάλων δαπανῶν πρὸς συντήρησιν τῶν συσσιτίων. Ἡ χρήσις τοῦ ἔτους 1925 παρουσίασεν ἔλλειμα 97000 δραχμῶν ἡ δὲ τοῦ 1926 δὲν προβλέπεται καλυτέραν.

Τὸ Σωματεῖον ἔχει ἐπείγουσαν τὴν ἀνάγκην τῆς σοβαρᾶς ἐνισχύσεως τοῦ κοινοῦ διὰ νὰ δυνηθῇ νάντιμειωπίσῃ τὴν παροῦσαν κρίσιν καθόσον ἄλλως θὰ εὗρεθῇ εἰς τὴν λυπηρὰν ἀνάγκην νὰ ἐλαττώσῃ τὸν ἀριθμὸν τῶν προστατευομένων αὐτοῦ.

Τὸ Διοικ. Συμβούλιον τοῦ «Ματανῶθ Λαεβιονίμ» ἔχει στερεὰν τὴν πεποίθησιν ὅτι τὸ ὁμόφυλον φυλάνθρωπον κοινὸν θὰ σώσῃ τὸ ἐνδοξον διὰ τὸ παρελθὸν τοῦ ἴδρυμα, κατὰ τὰς δυσκόλους ταύτας στιγμὰς.



MATANOTH LAEVIONIM

Société fondée le 14 Adar 5661 (1 Mars 1901) avec le
but de donner le repas de midi aux élèves
orphelins et nécessiteux des Ecoles

Communales Israélites

Historique et Statuts de la Société,
édités à l'occasion du 25^e anniversaire
de sa fondation

SALONIQUE 1926-5686

Partage ton pain avec l'affamé ;
Fais entrer dans ta maison les malheureux
Revet ceux qui tu vois nus,
Et ne te détourne pas de ton semblable

Esaïe 58, 7.

MATANOTI LAEVIONIM

MEMBRES FONDATEURS DE LA SOCIÉTÉ
MATANOTI LAEVIONIM

- | | |
|----|---------------------|
| 1 | Abraham Isaac Kavan |
| 2 | Isaac Eliezer Kavan |
| 3 | Abraham Isaac Kavan |
| 4 | Isaac Eliezer Kavan |
| 5 | Abraham Isaac Kavan |
| 6 | Isaac Eliezer Kavan |
| 7 | Abraham Isaac Kavan |
| 8 | Isaac Eliezer Kavan |
| 9 | Abraham Isaac Kavan |
| 10 | Isaac Eliezer Kavan |
| 11 | Abraham Isaac Kavan |
| 12 | Isaac Eliezer Kavan |
| 13 | Abraham Isaac Kavan |
| 14 | Isaac Eliezer Kavan |
| 15 | Abraham Isaac Kavan |
| 16 | Isaac Eliezer Kavan |
| 17 | Abraham Isaac Kavan |
| 18 | Isaac Eliezer Kavan |
| 19 | Abraham Isaac Kavan |
| 20 | Isaac Eliezer Kavan |
| 21 | Abraham Isaac Kavan |
| 22 | Isaac Eliezer Kavan |
| 23 | Abraham Isaac Kavan |
| 24 | Isaac Eliezer Kavan |
| 25 | Abraham Isaac Kavan |
| 26 | Isaac Eliezer Kavan |
| 27 | Abraham Isaac Kavan |
| 28 | Isaac Eliezer Kavan |
| 29 | Abraham Isaac Kavan |
| 30 | Isaac Eliezer Kavan |
| 31 | Abraham Isaac Kavan |
| 32 | Isaac Eliezer Kavan |
| 33 | Abraham Isaac Kavan |
| 34 | Isaac Eliezer Kavan |
| 35 | Abraham Isaac Kavan |
| 36 | Isaac Eliezer Kavan |
| 37 | Abraham Isaac Kavan |
| 38 | Isaac Eliezer Kavan |
| 39 | Abraham Isaac Kavan |
| 40 | Isaac Eliezer Kavan |
| 41 | Abraham Isaac Kavan |
| 42 | Isaac Eliezer Kavan |
| 43 | Abraham Isaac Kavan |
| 44 | Isaac Eliezer Kavan |
| 45 | Abraham Isaac Kavan |
| 46 | Isaac Eliezer Kavan |
| 47 | Abraham Isaac Kavan |
| 48 | Isaac Eliezer Kavan |
| 49 | Abraham Isaac Kavan |
| 50 | Isaac Eliezer Kavan |

MEMBRES FONDATEURS DE LA SOCIÉTÉ MATANOTH LAEVIONIM

Feu	Abraham Haïm Revah
»	Joseph Elie Arditti
»	Abraham Sabetaï Raphaël
»	Samuel Sementov Affias
»	Elie Sementov Arditti
»	Jacob Yomtov Beraha
»	Abraham Isaac Arditti
»	Salomon Joseph Matalon
»	Haïm Néfoussi
»	Siméon Joseph de Mayo
»	Mario Elie Nahmias
»	Abraham Samuel Gattegno
»	Emmanuel Ovadia
M. M	Samuel Sementov Asséo
	Joseph Haïm Molho
	Moïse Abraham Alfandari
	Jacob Moïse Alevy
	Léon Salomon Saporta
	Haïm Salomon Pilo
	Abraham Jacob Molho
	Moïse Cohen
	Samuel Benjamin Assaël
	Moïse Elia Ben Attar
	Salomon Eliezer Carasso
	Joseph Abram Assaïas

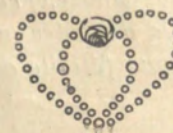
COMPOSITION DU COMITÉ EN 1926

M. M. Samuël Sementov Asséo	<i>Président</i>
Joseph Haïm Molho	<i>vice-président</i>
Haïm Abraham Revah	» »
Jessua Jacob Perahia	<i>Sécrétaire</i>
Benjamin Samuel Hassid	<i>Trésoriér</i>
Jacob Haïm Molho	<i>Contrôleur</i>
Haïm Menahem Gategno	»
Samuel David Benadon	<i>membre assesseur</i>
Isaac Israel Benrubi	» »
Jasques Isaac Revah	» »
Azriël Maïr Tazartès	» »
Jacques Joseph Benvenisté	» »

MEMBRES HONORAIRES

M.M. **Jacob Saül Modiano** Président d'honneur à vie

Samuel Daniel Modiano Vice-président d'honneur à vie



Félicitations adressées par le Conseil Communal
Israélite de Salonique à la Société la
«Matanoth Laevionim» à l'occasion de son 25e
anniversaire

Salonique le 16 Mars 1926
(1 Nissan 5686)

Honorable Comité de «la Matanoth Laevionim»

En Ville

Monsieur le Président

Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre estimée lettre du 21 Adar par laquelle vous nous faites parvenir une collection de diverses vues photographiques prises à l'occasion de la fête du 25e anniversaire de fondation de votre Œuvre.

Nous nous empressons de vous remercier pour votre marque de délicatesse et nous nous faisons un plaisir de vous exprimer nos plus vives félicitations pour le succès de la fête ainsi que pour le développement que vous avez su donner à l'œuvre que vous administrez avec tant de tact et qui compte parmi celles des plus utiles pour notre communauté.

Nous vous saluons avec la plus haute estime.

Pour le Conseil Communal

Le Secrétaire
SAMUEL BOTTON

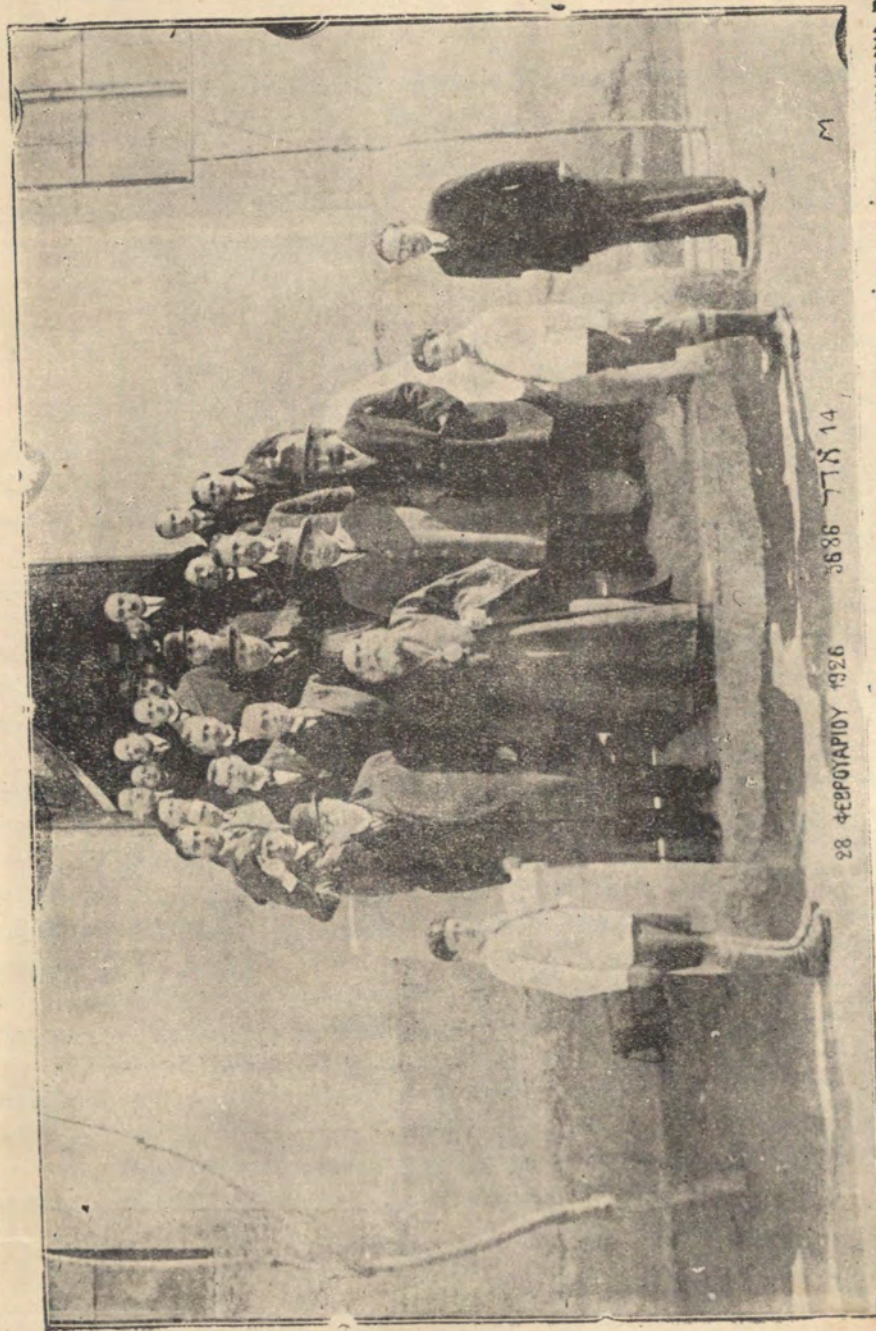
Le Président
JACOB CAZÈS

«L'honorable M. Jacob Cazès, dans son désir de manifester sa sympathie à la Matanoth, ajouta de sa propre main, les lignes suivantes, à la lettre ci-dessus.»

«Je me fais un plaisir de vous exprimer ma plus grande satisfaction pour le brillant succès de votre œuvre et, tous en vous souhaitant un brillant avenir, vous félicite de tout mon cœur»

CAZÈS

Joseph Botton



28 48801010Y 1926 3686 14

לחברת מנוח לאביונימ
החברות הוותיקים של
החברה הוותיקים של
החברה הוותיקים של
החברה הוותיקים של

Les invités sortant de la cérémonie du 25e anniversaire pour se rendre à la fête de l'inauguration du nouveau réfectoire de l'école Régie-Vardar.

Lettre adressée à la Matanoth Laevionim
de la part du Comité du Club des Intimes et Nou-
veau Club réunis à l'occasion du 25^e anniversaire.

Salonique le 1 Mars 1926

Honorable Comité du Matanoth Laevionim

En Ville

Monsieur le Président

Notre délégué à l'inauguration du refectoire de l'Ecole Com-
munale Régie-Vardar, qui a coïncidé avec le 25^e anniversaire de
sa fondation, a emporté de la fête, une impression qui ne s'effacera
jamais de sa mémoire.

Il nous en a fait part et nous nous faisons un devoir de vous
renouveler nos félicitations pour votre nouvelle initiative

Nous formulons des souhaits pour que l'œuvre du Matanoth
Laevionim étende toujours son vaste et généreux champ d'action
et que ses membres puissent assister à la Célébration du cinquan-
tenaire de sa fondation.

La Matanoth mérite les encouragements de tous nos coreligion-
naires et l'appui des autorités locales et, nous sommes convaincus
que son appel ne restera pas sans résultat.

Afin que l'œuvre prospère, se développe et puisse toujours rem-
plir la noble mission à laquelle elle s'est attelée, riches et pauvres,
selon leur situation pécuniaire, se feront un devoir d'y apporter
leur obole.

Vous pouvez toujours compter sur notre modeste concours, en
vue de faciliter votre lourde tâche, mais si belle, si généreuse.

Des œuvres telles que la vôtre nous les tenons à cœur et nous
estimons, que ce serait manquer à notre mission que de nous en
tenir à l'écart.

En vous renouvelant nos souhaits de prospérité, nous vous pré-
sentons, Monsieur le Président, nos salutations confraternelles.

Le Président

AARON J. COHEN

HISTORIQUE DE LA MATANOTH LAEVIONIM

Vers les derniers jours d'hiver de l'année 5661 (1901), un groupe de promeneurs, animés des meilleurs sentiments, traversaient le quartier Vardar.

Un triste spectacle les y attendait. Des enfants à la mine chétive se rendaient à l'école. Les infortunés n'avaient eu leur repas de midi.

Aussitôt, le groupe de promeneurs, interrompit sa marche ; et d'un geste amical, invita ces pauvres créatures à les suivre pour leur procurer un repas.

La charité n'est pas un vain mot ! et, ces messieurs, comprirent que leur bonne action ne devait pas s'arrêter là.

La Communauté, se dirent-ils, aura beau prodiguer ses soins, pour instruire la classe pauvre, qu'elle n'y parviendrait pas, si ces enfants nécessiteux, ne reçoivent, en même temps que l'instruction, une bonne nourriture.

«Comment donc, pourrions-nous, à l'avenir, leur assurer cette nourriture ?» La solution, n'était pas facile et pourtant, le groupe de promeneurs ne perdit pas courage, s'attella à cette pénible mais noble tâche, et créa, cette institution philanthropique (La Matanoth Laevionim) qui d'humble et modeste origine est devenue la gloire de notre Communauté.

Une coïncidence du hasard voulut que cette œuvre prit naissance en un jour de Pourim.

C'est pourquoi, le nom dont cette œuvre fut baptisé, fut emprunté «à la Meguilath Esther» où l'on y trouve cette expression.

L'Œuvre créée, elle se chargeait de procurer, — aux élèves nécessiteux de préférence orphelins des écoles Communales, — le repas de midi.

Le Comité fondateur ne ménagea pas son temps. Il déploya toute son énergie et au mois de Chevat 5662 (Janvier 1902) parvint à inaugurer, à l'école Talumd Tora Vardar, le premier Refectoire.

Pour une institution qui n'avait guère qu'une année d'existence, l'ouverture de refectoirs fut, il faut l'avouer, une œuvre téméraire.

Cependant, et malgré les propos décourageants d'aucuns, les fondateurs ne perdirent pas courage. Leur programme d'action était déjà tracé. A cœurs vaillants rien n'est impossible.

Dans ses séances quotidiennes le comité examinait les demandes

dont la progression augmentait de jour en jour, et les protégés de faire légion autour des tables. Pouvait-on refuser, à ces infortunés, une bouchée de pain.

Pour un certain temps l'institution eut un fonctionnement normal. Les fondateurs avaient compté sur les sentiments humanitaires de nos frères fortunés et le comité continua sa tâche ardue.

La fatalité voulut que les subsides vinssent à faire défaut et pourtant les frais augmentaient toujours.

La Matanoth essayait un déficit et le comité perdit courage.

Emu, affligé, de cet état de choses, le très regretté Abraham Haïm Revah, membre fondateur des plus zélés, s'adressa à des gens de bonne volonté. Son appel ne resta pas sans écho et le 5 Iloul 5663 (Sept. 1903) un nouveau comité, composé d'hommes aussi actifs qu'expérimentés, était élu.

Le nouveau comité, n'ignorait pas, que l'argent faisait défaut, et que les orphelins ne devaient aucunement être privés de leur repas de midi, aussi se cût-il, pour combler le déficit.

Son unique préoccupation fut celle d'assurer l'existence du Refectoire Hirsh ainsi que celle de l'extension de l'œuvre.

Le résultat de leurs séances était toujours fructueux. Des moyens originaux assuraient l'ouverture d'un nouveau refectoire, aussi les encouragements du public ne lui firent pas défaut.

«La Bohême» et plus tard la «Nouvelle Bohême», sociétés philodramatiques donnèrent au profit, de l'œuvre «la Mathanot, des représentations théâtrales, dont le succès matériel était, en grand partie, dû, à l'appui moral du Chevalier Mr Jacob Modiano.

A titre de reconnaissance, M. Jacob Modiano, fut nommé président d'honneur à vie.

Désireux de témoigner l'intérêt qu'il porte pour une œuvre qu'il a à cœur, M. Modiano accepta cette présidence.

Le produit de ces représentations ne fut pas maigre et l'œuvre respira. On en put combler le déficit. C'est alors que le comité put étendre son champ d'action, Pouvaient-ils compter au seules cotisations des membres adhérents ? Non ! Le Comité institua la circulation des troncs, où les gens de toutes les classes peuvent discrètement déposer leur obole. Cette innovation donna des résultats satisfaisants, — résultats qui permirent au comité d'ouvrir un nouveau refectoire à l'Ecole Communale Talmud Tora Akatam (Calamaria).

Les dirigeants de l'Œuvre, ne pouvaient pas tolérer à ce que, les élèves des deux seules écoles jouissent des bienfaits de la Mata-

noth. D'autres infortunés imploraient leur secours.

Point de séance où la question ne fut étudiée dans tous ses détails, et l'unique pensée de venir en aide, aux élèves du Talmud Tora Agadol, préoccupait tous les membres du Comité. Parmi les 1400 élèves qui fréquentaient cette école, il n'y avait pas moins de 3000 orphelins et nécessiteux qui réclamaient une aide immédiate. Le nouveau refectoire devait bien contenir le respectable nombre de 420 élèves. Où puiser les fonds nécessaires ? Le problème ne donnait aucune solution satisfaisante.

Le Comité se trouvait dans l'impossibilité, d'acquiescer au désir de son Eminence Le Grand Rabbin Jacob Covo, qui continuellement par de paroles encourageantes le poussait à l'ouverture du Refectoire Talmud Tora Agadol.

L'Œuvre de «la Matanoth» en était là, lorsque l'Alliance Israélite Universelle, en Providence protectrice, apparut.

En 1905, lors de la visite de M. Bénédic, Inspecteur de l'Alliance, notre Comité lui fit un fidèle exposé de l'Œuvre. A son retour à Paris, M. Bénédic, obtint pour notre œuvre une subvention annuelle de 1500 fr. or, qui plus tard réduite à 1000 fr. fut définitivement supprimée en 1914.

Cette subvention qui fut obtenue grâce au précieux concours de notre illustre coreligionnaire M. Moïse Morpurgo, permit au comité de «la Matanoth» d'ouvrir, au Talmud Tora Agadol un Refectoire où 80 portions pouvaient être distribuées.

Une subvention annuelle de 750 fr. or, allouée par le Conseil Communal et supprimée plus tard, donna accès au refectoire à d'élèves infortunés.

Peu de temps après, les 3 écoles T. T. Agadol, Hirsh, et Calamaria distribuaient journellement le respectable nombre de 850 portions.

De ce fait, les dépenses augmentaient et les fonds saignaient. Que d'obstacles le comité, n'eût-il à surmonter, pour assurer son œuvre, dont les dons occasionnels constituaient ses seules ressources,

D'aucun, jugèrent le comité, d'agir à la légère. Il laissait dire, et travaillait discrètement.

Le Comité de la Matanoth n'a jamais eu la prétention de se faire gloire, et crier à cor et à cris les œuvres philanthropiques qu'elle patronna dans la gestion d'un quart de siècle.

Aujourd'hui, il est grand temps que le public sache l'emploi de l'argent confié à «la Matanoth».

Des institutions philanthropiques, créées dans ce quart de siècle reçurent de la Matanoth, les premiers subsides.

D'abord, ce fut l'Asile d'Aliénés, qui aux frais de «la Matanoth» et pendant longtemps nourrit ses internés.

L'Association d'A. E. de l'A. I. U, créa une œuvre d'apprentissage. Ses protégés reçurent le repas de midi aux tables de la Matanoth.

L'Orphelinat Charles Allatini, fondé, par la collaboration de «l'Association» et «la Matanoth» reçut de cette dernière, et pendant plusieurs années, non seulement le repas de midi, celui du soir encore. A cette époque, le comité qui dirigeait cette institution, était en partie, composé des membres du comité de la Matanoth, et dans ces moments les plus difficiles, M. Samuel Asséo, était son président.

L'Ecole Communale de filles, à peine ouverte, que les orphelines sont placées sous l'égide de la Matanoth.

Le Thora Oumlaha crée une œuvre d'apprentissages ; aussitôt, «la Matanoth», lui prête son bienfaisant concours.

Dès le premier jour de sa fondation les pupilles de l'Orphelinat Maïr Aboav reçurent et reçoivent encore, de la Matanoth, le repas de midi.

Aux élèves, qui après avoir terminé leurs études et fréquentent les gymnases grecs aux frais de la Loge Béné Berith et d'autres clubs, notre Œuvre leur accorda une place au refectoire.

Les étudiants du Séminaire Rabbiniq «Or Ahaïm» jouissent aussi des bienfaits de notre œuvre.

Actuellement notre œuvre distribue journellement 650 portions aux établissements suivants :

- 1 Talmud Tora Agadol
- 2 Ecole Jacob Cajès
- 3 Talmud Tora Calamaria
- 4 Ecole Régie-Vardar
- 5 » Hirsh
- 6 Etudiants Israélites au gymnases grecs
- 7 » du Séminaire Or Ahaïm
- 8 Pupilles de l'Orphelinat Maïr Aboav

Le Comité, soucieux de voir son Œuvre progresser, et équilibrer son budget, institua une ressource assez originale ; celle de commémorer la mort d'un disparu.

Ainsi pour la commémoration de la mort de son beau-père et de sa belle-sœur, M. Samuel feu Sémov Afias membre fondateur de la Matanoth fait un legs de 100 L. Tques.

En 5672, la Matanoth perdit, en la personne de M. Joseph Elie Arditti, un des membres les plus actifs. Sa femme Mme Rosina fit un legs de 150 L. T. pour qu'un refectoire porte le nom de son mari.

C'est pourquoi le refectoire Central porte le nom de «Refectoire Joseph Arditti».

Avec ces legs la Matanoth institua le fonds «Ekdesch». D'autres dons vinrent s'y ajouter.

Seules les revenus de cet Ekdesch seraient affectés aux frais des commémorations.

La famille Beréssi de Paris, pour commémorer certains membres de sa famille, fait un legs d'un terrain. Lors de la construction du T. T. Agadol, une salle à manger de cet établissement, portera le nom de «refectoire Beressi».

De son vivant, et pour jouir du droit qu'une table porte son nom Mme Gracia Isaac Néhama, fait don en faveur de la Matanoth de sa part d'une maison.

Ces legs, ajoutés à d'autres de provenances diverses, furent convertis en un immeuble situé Rue Karaïskaki No 10. Ses revenus assurent les services religieux des jours commémoratifs.

De ce qui précède, on constatera facilement, que la Matanoth nécessite des fonds, et des fonds inépuisables.

Ces fonds où se les procurer ? A quel moyen efficaces faut-il recourir ? Autant de questions sans réponses.

Une heureuse inspiration, due à l'infatigable Président M. Samuel Asséo, donna lieu à la création du Calendrier, qui édité régulièrement, depuis 14 ans, constitue un notable revenu.

Ce calendrier outre les dates juive et chrétienne, est illustré de pensées et proverbes ainsi que les dates des jours commémoratifs.

Chaque année, des gens désintéressés de Salonique, de l'Intérieur, de l'étranger, consacrent leur loisir au placement du calendrier de la Matanoth.

Nous nous faisons un devoir de citer les noms des principaux propagandistes.

A Salonique

M. M. Azriel Tazartès, Jacob Uziel, Daniel Allalouf, Benja-

min Coenca, Jacques Yacoel, Moïse Assaël, Moïse Benveniste, Abraham Nissim, David Cohen, Sabétaï Israël, Maïr Saragossi.

Elie Caneti	d' Athènes
Daniel Yahiel	»
Edouard Benusiglio	»
Haïm A. Cohen	de Serrés
Sabétay Abr. Tiano	de Comotini
Salomon J. Sciaki	de New-York

ex membre du Comité

Pinhas Camhi	»
Abraam Aélion	de Paris

ex membre du comité

Salomon Amariglio	d'Uskub
Jacob Elie Haïm	de Naples
Joseph S. Saltiel	de Smyrne
Isaac Capon	du Mexique
Jacques Benusiglio	»
Léon de Behar Juda	»
Jacob Marcus	de Constantinople

ex membre du Comité

David Abr. de Botton de Constantinople

La Matanoth se fait un devoir de les remercier.

Dernièrement, la municipalité, reconnaissant l'utilité de l'œuvre, lui accorda une subvention annuelle. Il est à souhaiter quelle soit augmentée.

Des gens qui ont l'Œuvre à cœur, prêtent au Comité leur précieux concours, tant à ce qui concerne l'administration et l'économe des divers refectoirs. Grâce à leurs visites quotidiennes, les refectoirs jouissent d'un fonctionnement des plus perfectionnés. Rendons-leur hommage !

M. M. Samuel Ovadia Chaki
Avrou Ephraïm Levy
Barzilaï Moché Mathia
Raphaël Elie Pinhas

Juda Maïr Tazartes
Moché Haïm Benveniste

Un des principaux fondateurs de la Matanoth fut son président M. Abraam Haïm Revah, qui de son vivant n'eût qu'un seul souci «Celui de rendre la Matanoth une des premières institutions philanthropiques de notre Communauté.» Doué d'une ténacité et d'une persévérance rares, il s'entoura de collaborateurs actifs et intelligents, et réussit à faire de la Matanoth son Œuvre rêvée.

Pour immortaliser son nom le Comité de la Matanoth créa, avec la fusion de l'«Amicale» le fonds Abram Revah, dont le but est de distribuer, aux nécessiteux et orphelins des écoles Com unales Hirsch et Calamaria, le matériel scolaire. Après l'aide physique, l'aide morale.

On ne pouvait rendre un meilleur hommage au pionnier de la Matanoth.

Le 14 Adar 5686 (28 février 1926) 25^e anniversaire de la Matanoth, le Comité organisa une fête à l'Ecole-Regie Vardar où un vaste refectoire, construit aux frais de l'Etat, est inauguré.

Devant un public bien choisi,—autorités gouvernementales, autorités religieuses et communales, le maire, Comités de Clubs et Associations de notre Communauté.—le secrétaire M. Jessua Pérahia, au nom du Comité fit un exposé bien documenté de l'Œuvre de la Matanoth. Puis ce fut le tour de M. Isaac Simantov Chaki, qui en un grec très pur et de termes très clairs fit l'historique de l'Œuvre.

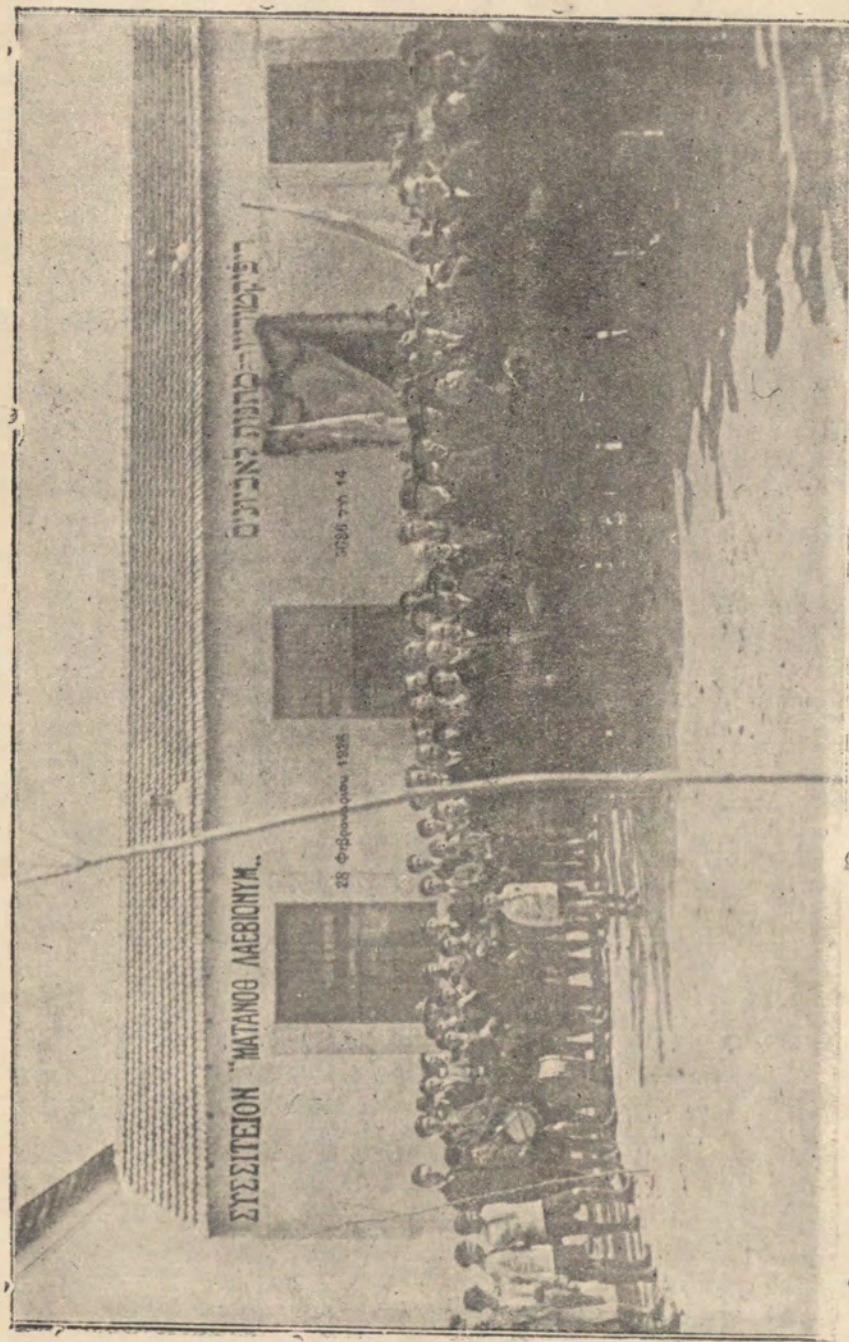
M. Le maire, après avoir, dans une improvisation, reconnu l'utilité de l'œuvre et les services inappréciables qu'elle rend à l'Instruction, promit son concours moral et matériel. Puis, félicitant le comité, dit que la communauté Israélite de Salonique devait être fière de posséder de telles institutions philanthropiques.

Aujourd'hui la Matanoth traverse une crise des plus aiguës.

En effet, pour préparer journellement 650 portions, entretenir le personnel servant, le comité dépense la rondelette somme de 10.000 Dr. par semaine.

Cette crise, est due, en majeure partie, à l'opinion erronée que le public s'est faite de notre œuvre. Cette dernière, se dit-il, a les revenus de ses immeubles, et peut se dispenser des recettes publiques.

On comprendra aisément que le Comité se trouve dans une situation, très pénible, embarrassante même, et faute de ressources suf-



Les invités à l'intérieur du nouveau refectoire
de l'école Regie-Vardar.

לום אנכיתאדום סאלידו דל ריפיקמוריו ריזיב אודא

fisantes, il s'est vu dans la triste obligation de réduire les 850 portions à 650.

Avec la cherté de vie le prix des portions devient coûteux et les troncs ne rapportent plus que la maigre somme de 500 dr. par semaine.

Les reveus de l'Ekdesh, n'assurent, il est vrai, que l'entretien d'un nombre infime de protégés. Devant la misère, toujours croissante, les demandes d'admission, augmentent. Le Comité peut-il rester sourd ?

Déjà, l'exercice de 1925 présente un déficit de dr. 97.000. Celui de 1926 n'en sera pas moins atteint.

Il faut que la générosité publique s'y intéresse, et comme par le passé, elle contribue pour une large part à l'entretien de la Matanoth, autrement, le Comité de la Matanoth, se verra dans la triste obligation de réduire, et cela en rapport de ses recettes, le nombre de ses protégés.

La générosité publique des Israélites, permettra-t-elle cette cruelle mesure ? Non, mille fois non !

Le Comité, espère que le public, édifié par ce compte-rendu, continuera à lui témoigner sa confiance, comme par le passé et lui prêter son concours moral et matériel.

A vous donc, chers coreligionnaires, de Salonique, de l'intérieur, de l'étranger de sauver la Matanoth.

Votre encouragement est indispensable, pour que l'œuvre de la Matanoth, inaugure après un quart de siècle, une ère plus prospère, et cela pour le bien et la gloire des juifs de Salonique.

STATUTS DE L'ŒUVRE "MATANOTH LAEYONIM,"

But

L'œuvre «Mathanoth Laevyonim» a été créée, dans le but de procurer dans la mesure de ses moyens, le repas de midi, aux élèves pauvres, de préférence orphelins, des écoles communales Israélites de Salonique.

Article 1. Le comité ne doit aucunement s'écarter du but de l'Œuvre. L'admission des protégés se fait annuellement par une commission nommée à cet effet, à la reouverture des écoles. Cette commission, décide, après une enquête minutieuse, l'admission ou le rejet d'une demande.

Article 2. Les ressources de l'Œuvre «Matanoth Laevyonim» consistent :

- I. En subventions diverses.
- II. En dons privés provenant des dons faits en diverses circonstances de la vie.
- III. En recettes provenant de la circulation des tronc, aux magasins et aux maisons.
- IV. En recettes provenant du placement du calendrier annuel.
- V. En revenus du Fonds Ekdech.

Article 3. L'Œuvre, en compensations de donations faites à son profit, accorde, aux donateurs, des droits commémoratifs :

- I. Pour un don de 2000 Drahmes, le nom du donateur, est prononcé, et ceci durant sa vie, à la prière de Bircath Mazon. Après sa mort, le jour anniversaire un Rabbín et un groupe d'orphelins, liront les psaumes et l'Achkava. Cette cérémonie religieuse, aura lieu, au gré de la famille intéressée dans un des refectoirs suivants : *Ecole Hirsch, Regie-Vardar, Ecole Jacob Cazès*, ou au refectoire Central «*Joseph Arditti*».
- II. Pour un don de 3000 Dr. l'œuvre accorde les mêmes droits du I paragraphe. La cérémonie est assistée de deux Rabbins.
- III. Pour 4000 Dr. l'œuvre accorde les mêmes droits du I paragraphe. La cérémonie est assistée de 3 Rabbins.

IV. Pour 5000 Drahmes l'œuvre accorde les mêmes droits du I paragraphe. La cérémonie est assistée de quatre Rabbins, de plus une des tables portera le nom de la personne en l'honneur de laquelle le don aurait été fait.

V. Pour 7000 Dr. l'œuvre accorde les mêmes droits du paragraphe IV. Outre les six Rabbins qui assisteront à la cérémonie religieuse, le portrait de la personne en l'honneur de laquelle le don a été fait, ornera un des refectoirs suivants : *Ecole Jacob Cazès, Regie-Vardar, ou école Hirsch*.

VI. Un don de 10.000 Dr. accorde les mêmes droits du paragraphe IV avec un service religieux assisté de dix Rabbins. Le portrait de la personne en l'honneur de laquelle le don est fait, ornera le refectoire central «*Joseph Arditti*».

Note : Le comité se réserve le droit de modifier, selon les circonstances, le prix des droits commémoratifs.

Article 4. L'Œuvre «Matanoth Laevyonim» institue un fonds de réserve inaliénable alimenté des dons faits pour jouir du droit d'une commémoration. Les revenus de ce fonds serviront à perpétuer l'engagement pris envers des donateurs du fonctionnement des services religieux ainsi que de celui de l'entretien des tables.

Article 5. L'administration de l'œuvre, est confiée, pour une période de 3 ans, à un comité composé de 12 membres. Ce comité élit un Président, deux vice-président, deux contrôleurs, deux secrétaires, un trésorier et 4 membres assesseurs.

Article 6. Le comité a la faculté de nommer deux présidents et deux vice-présidents d'honneur.

Article 7. Le Président veille à l'exécution des statuts, signe tout document concernant l'œuvre, convoque les séances du comité et dirige les débats.

Article 8. En l'absence du Président celui-ci est remplacé par un des vice-présidents.

Article 9. Les décisions de comité sont valables, si elles sont prises à la majorité des voix des membres présents. En cas de ballottage, le groupe qui obtient la voix du président, a la prépondérance sur l'autre.

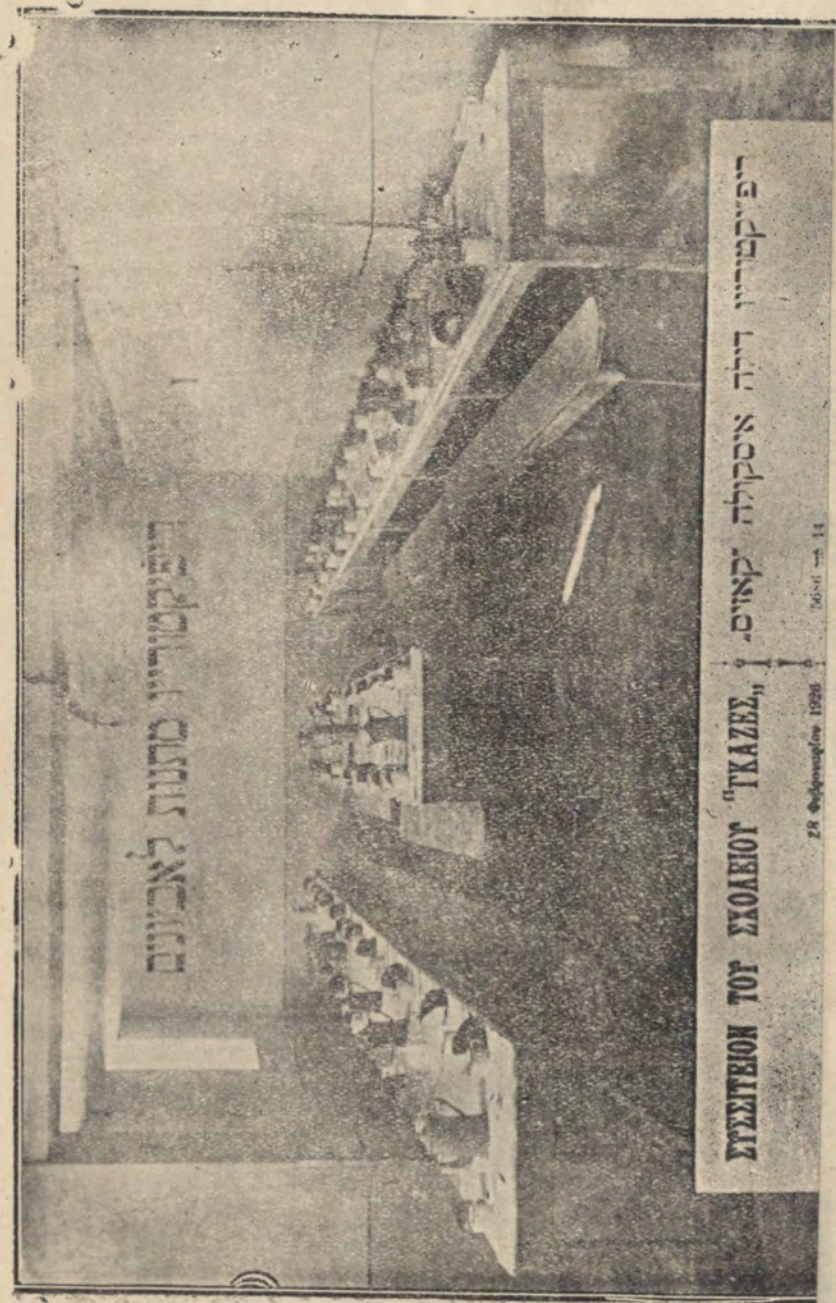
Article 10. Le trésorier surveille les finances de la Matanoth, dont il est responsable. Chaque fois que sa caisse accuse une recette supérieure à 3000 Dr, le trésorier en dépose le surplus en une banque de notre ville, et cela au nom de la

Matanoth.

- Article 11 Le trésorier n'est autorisé à effectuer aucun versement sans un reçu dûment signé du président, ou d'un vice-président et d'un des secrétaires
- Article 12 Tout prélèvement de fonds de la banque, opéré au nom de la Matanoth, devra être fait, par un document dûment signé par le président et par le secrétaire. En cas d'absence, le document est signé par leurs remplaçants.
- Article 13 Les contrôleurs sont tenus d'examiner les écritures, vérifier les comptes, au moins une fois par trimestre.
- Article 14 A la fin de chaque année le comité fait cloturer les comptes, célèbre s'il le juge nécessaire, l'anniversaire de l'œuvre et en fait au public un compte-rendu.
- Article 15 Le comité nomme des commissions de contrôle aux divers refectoirs de la Matanoth. Les membres de ces commissions, à tour de rôle, surveillent le bon fonctionnement de l'économet. Ils prennent note de toute observation dont communication est faite à la première séance du comité.
- Article 16 Tout membre qui aurait fait parti du comité, cinq années consécutives durant, jouira d'une des faveurs mentionnées à l'article 3 du présent statut. Le Comité, sur base des services rendues à l'œuvre décide le choix.
- Article 17 Sur la proposition de trois membres du comité, celui-ci est convoqué pour décerner une des faveurs de l'Art. 3 à toute personne qui aurait rendu des services notables à la Communauté Israélite de Salonique.
- Article 18 En l'occurrence, et sur la proposition d'un membre du Comité, ce dernier peut sur base des procès verbaux ajouter des articles non prévus, dans les présents statuts.



Imprimerie **Asséo** rue Colombo 10—Salonique



ΕΓΓΕΣΤΗΟΝ ΤΟΥ ΣΧΟΛΕΙΟΥ "ΤΚΑΖΕΛ",
הפיקטוריון דיה איסקולה "קאזעל"

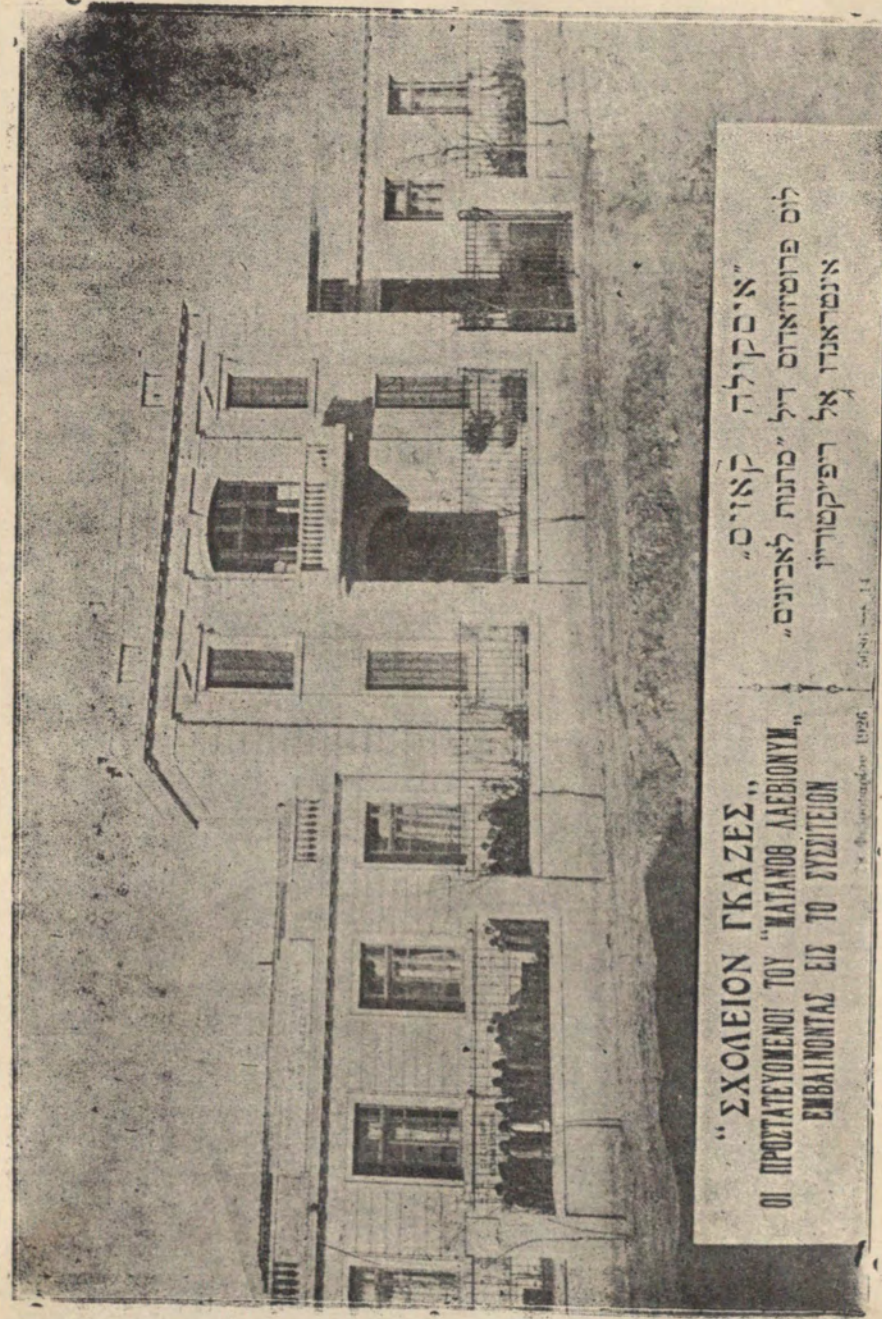
28 Φεβρουαρίου 1926

VUE INTÉRIEURE DU RÉFECTOIRE
JACQUES NAHMAN CALDERON

14 JANVIER 1926

כ"סמח אינזיריורה ד"ף ריפ"קטוריון
ז"אק נהמן קאלדירון נע"

5686 שבת 28



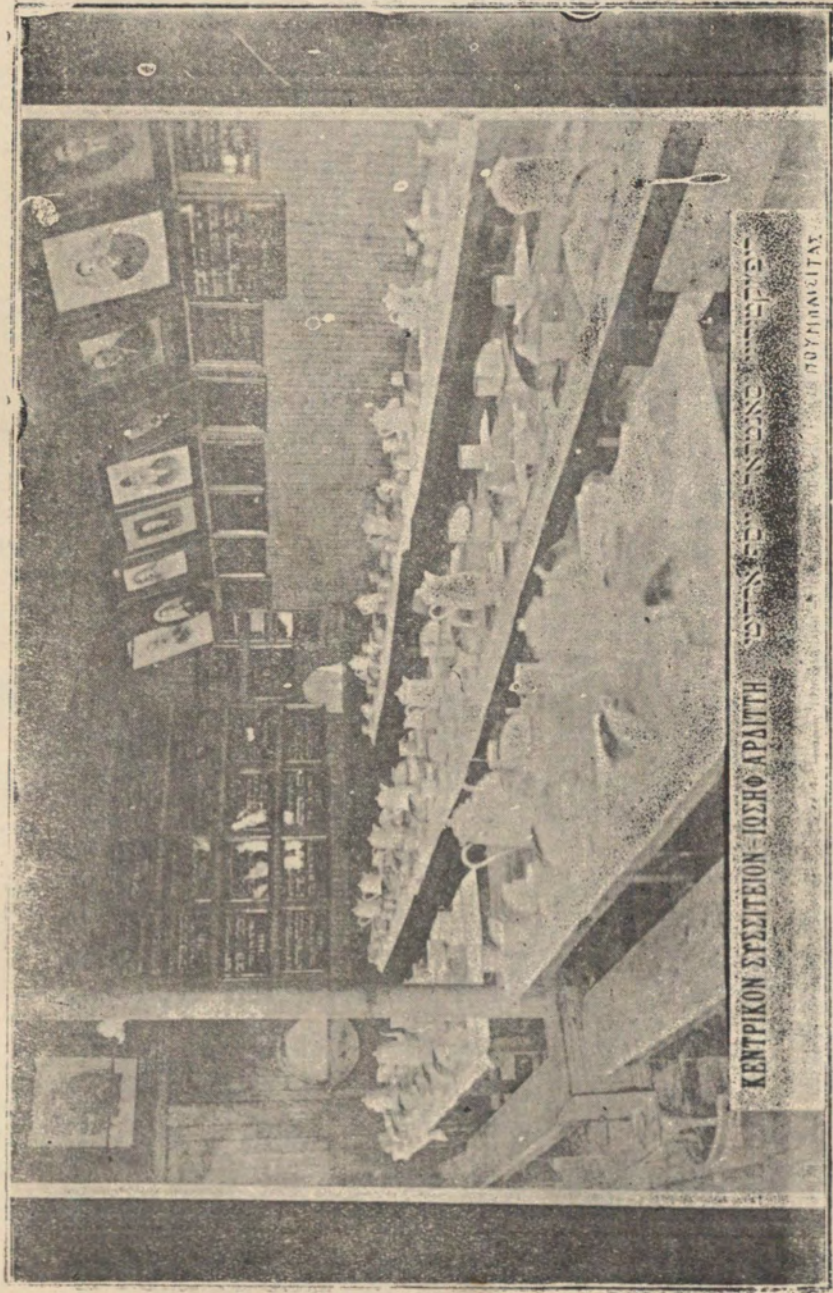
"ΣΧΟΛΕΙΟΝ ΓΚΑΖΕΣ",
ΟΙ ΠΡΟΤΕΓΕΜΕΝΟΙ ΤΟΥ "ΜΑΘΑΝΟΘ ΛΑΕΒΙΟΝΥΜ"
ΕΜΒΑΛΙΝΟΝΤΑΣ ΕΙΣ ΤΟ ΣΥΣΤΗΕΙΟΝ

"איסקולה קאזים"
לום פרומיאזדום דל "מתנת לאביונים"
אינפראנדו אל ריפיקטוריון

"ECOLE CAZES",

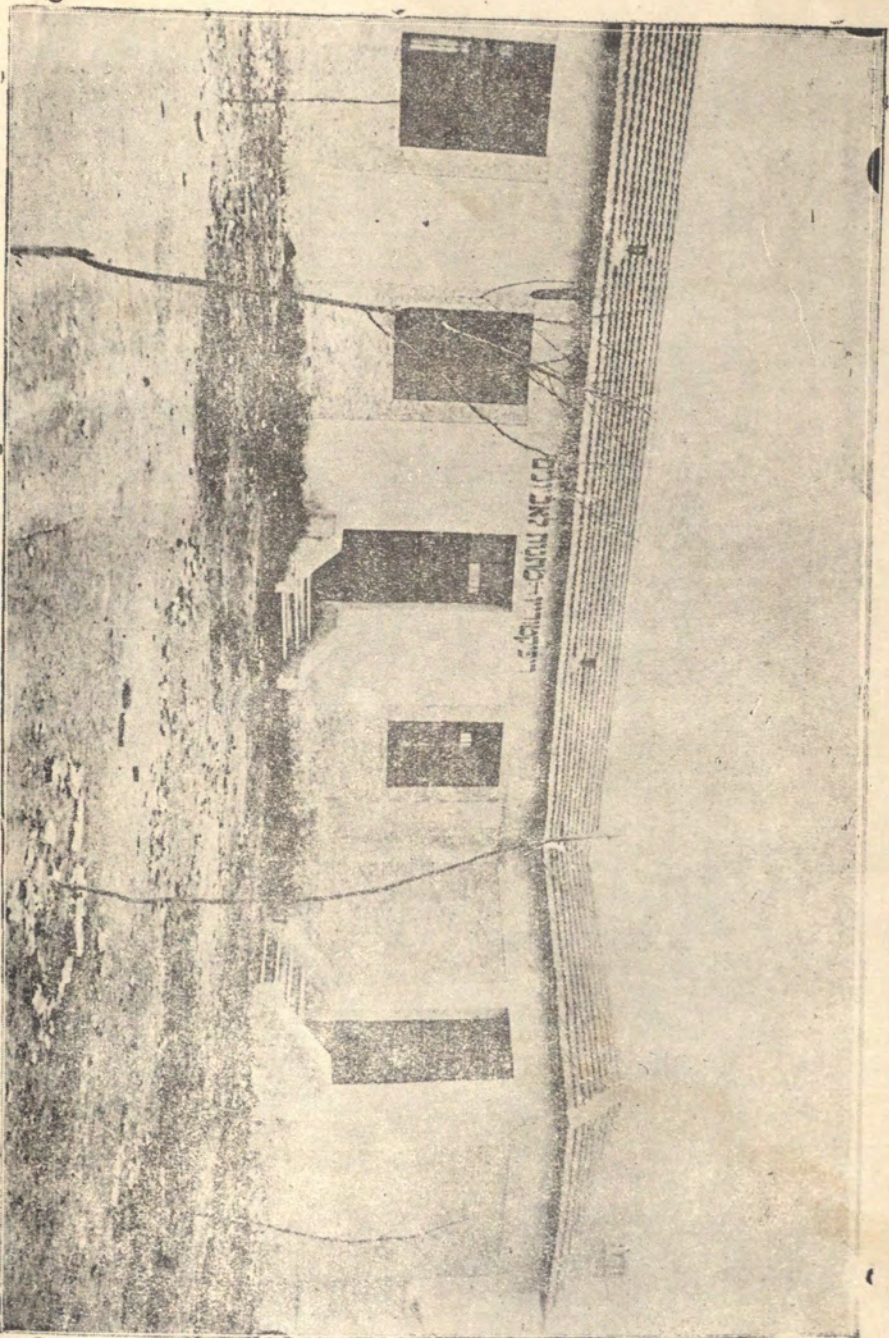
Les protégés de Mathanoh Laevyonim à leur entrée
au refectoire

לום פרומיאזדום די מתנת לאביונים אינפראנדו אל ריפיקטוריון
"איסקולה קאזים"



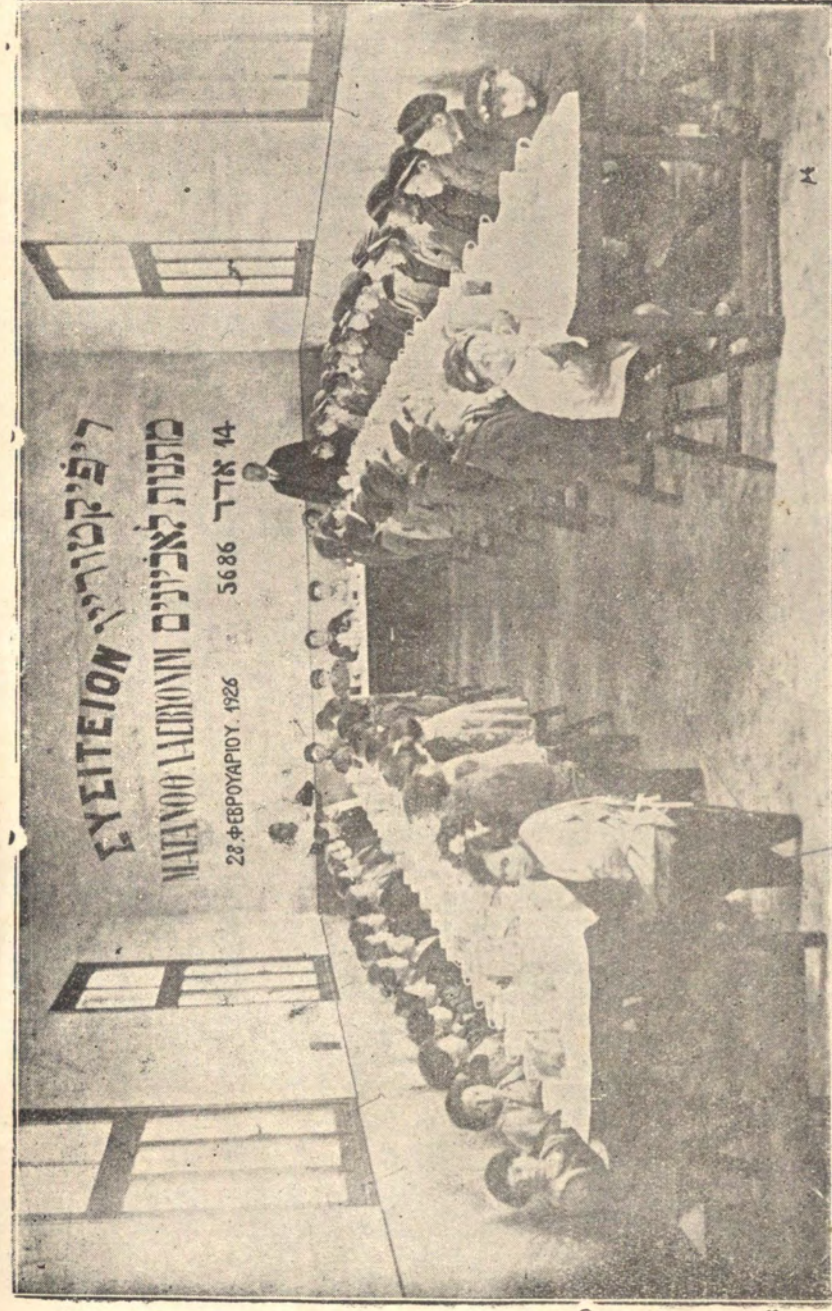
Vue intérieure du refectoire Central
"Joseph Arditti",

ביסטה אונברסיטה דל ריפקטוריון סנטראל
"יוסף ארדיטי"



Vue extérieure du refectoire de l'école Régie-Vardar

בניין המסעדה של התיכון רג'ה-ווארדאר



ר' פ' קטורי

ΜΑΘΗΤΕΙΟΝ

28 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1926

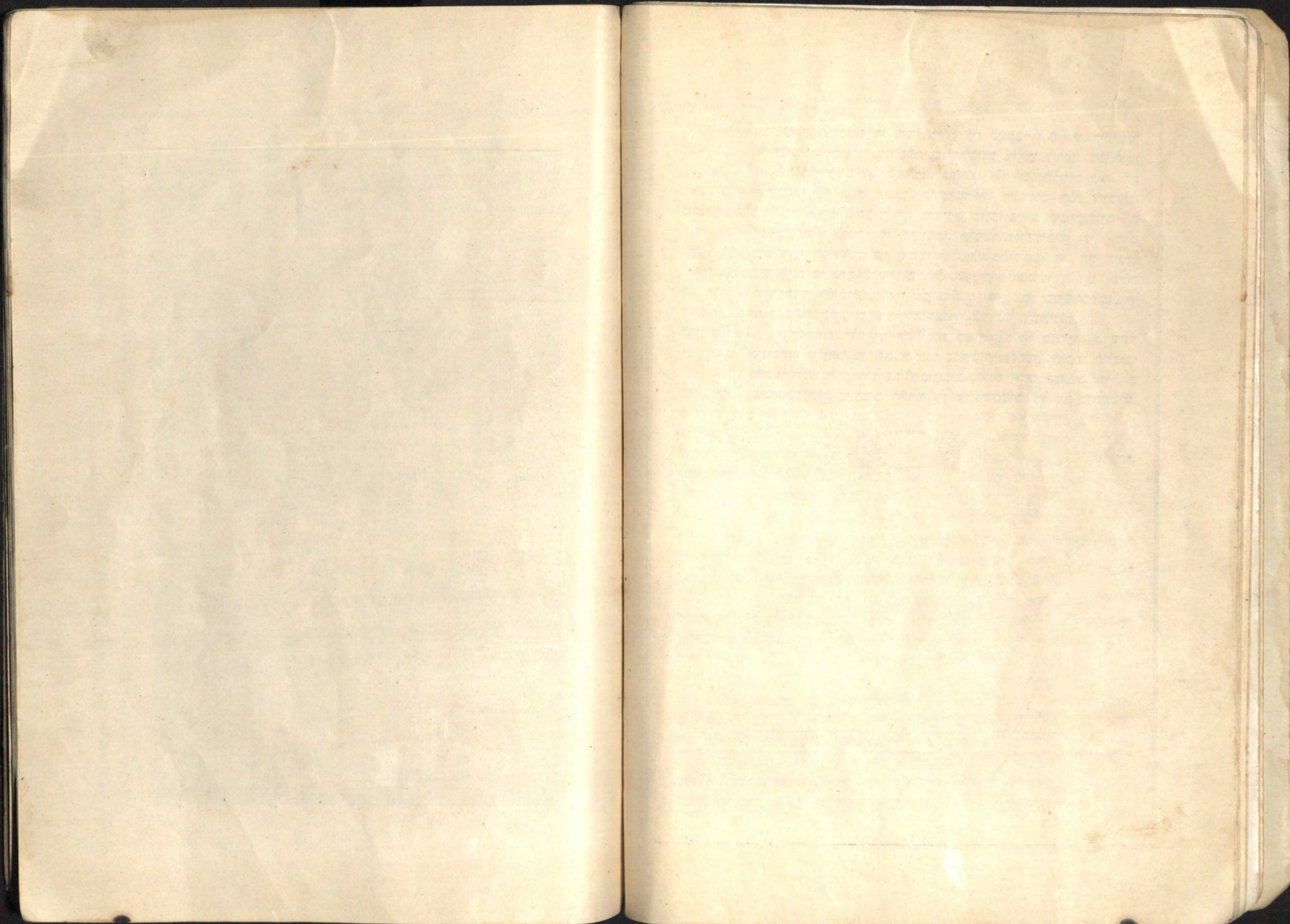
5686

14

Les protégés de Mathanot Laou' en un soir
des tables du refectoire de l'école R. g. Vardar

לום פרוטעגס די מנחם לאו' און די יתומה די לום
ביתם די ר' פ' קטורי וויי-בארדאר

W. J. J. J.



ארטיקולו 8. אוגו דילוס זיגן פריזידענטים רימפלאסס אל פריזידענטי קיאנדו איסטו אולטימו איסטו אסטו אסטו.

ארטיקולו 9. פור קי לאס דיזיזיונים טימאדאס אין לאס סידועאס סיאן זי"ליז"לים אים מיינסטיר קי אסטאטאן לא מאליריטע די לוס מיינצרוס דיל קומיטאטו. אי קי אסטאט דיזיזיונים זינגאן טור מאדאס אה לה מאליריטע די לוס מיינצרוס פריזידענטים. אין קאזו די זאלועאזי אין לוס זי"טוס לה בח דיל פריזידענטי אים פריזידענטי. ארטיקולו 10. אל קאשירו סורז"לייח לאס אינטראדאס אי סאלידאס די לה סוליעטע אל אים ריספונסאז"לי די לוס פונדוס קי לי סון קונזאד דוס. אין סו קאשע נון דיז"רע טופארסי אריז"כ די 3,000 דראד מוס אי לה דימאזיא דיז"רע סיר פלאסאדע אין אוגה קאזו די זאנקע די מואיסטיר סירז"דאד אה נומברי די לה סוסיידאד.

ארטיקולו 11. אל טריזיריירו נון פואדי איר דינגון זי"רעסאמיינטו סין אוגה ריסז"ידע ייז"אנדו לאס פירמאס דיל פריזידענטי. אי אוגה די לוס סיקריטארייוס.

ארטיקולו 12. טודו פריליז"אמיינטו די אלגון מונטאנטי די לה זאנקע דיז"רע סיר איר קון און דיקימיינטו ייז"אנדו דוס פירמאס, דיל פריזידענטי אי דיל סיקריטארייו או די סוס דוס ראמפלאסאנטים אין קאזו די אסטאטאט.

ארטיקולו 13. לוס קונטרולורים סון טינדוס די איגאמיינאר, די טיימפו אין טיימפו (אלמיינטס אוגה זי"ס קאדע אוגה אין אל אינטירז"אלו די טרים מייזיס) טודאס לאס איסקריטוריאס, אי זי"רעפיקאט סו לוס פונדוס אין קאשע קוריספונדן אה לוס קואינטוס.

ארטיקולו 14. אל קומיטאטו סירארכ סוס קואינטוס אלה פין די קאדע אגיו, אי סי לו קיאי מיינסטירזו פייסטארכ אל אינז"ירסארייו דיל סוסיידאד אי ארכ סאז"יר אל פוז"ליקו לה סיטואסיון דילע אוב"רע.

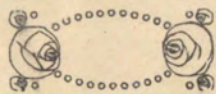
ארטיקולו 15. אל קומיטאטו נומינע קומיטיונים די קונטרול פארכ לוס דיז"ירסוס ריפיקטוריוס די לה סוסיידאד איסטאס קומיטיונים טייגין לה מייסיון די קוידאד אל זואין אינטריזינימיינטו אי אי קונמאטו די לאס מוזאס קי סון טינדוס די סורז"לייאר קאדע דואה אה טורנו די רולו. אין קאזו די אובסירז"אסטיונים אלייוס פריזינטאראן סיס רימארקאס אל קומיטאטו אין לה מוס פרוקסימא סידועא.

ארטיקולו 16. טודע פירסונה קי ריסטאריאח אין פונקסיון אין אל קומיטאט

טו מיינטרים סינקו אגיוס קינסיקוטיזיס טיגה דירטו אה אוגה די לאס פאז"ירים דיל ארטיקולו נומירו 8 אה דיזידיר פיר אל קומיטאטו אין זאזו דילוס סירז"יסיוס רינדירוס אלה אוב"רע.

ארטיקולו 17. פור טודע פירסונה קי רינדירע סירז"יסיוס סיגיאלאדוס אה לה קומיטאד זודיאח די סאלוגיקי, סוז"רי פרופיזיסיון די טרים מיינצרוס דיל קומיטאטו איסטו אולטימו דיזידירע סי אוי לוגאר אקי איגה די לאס פאז"ירים דיל ארטיקולו נומירו 3 לי סיאח אקורדאדע, זאזאדע סוז"רי לה זי"אלור די לוס סירז"יסיוס קי איגה טאלע פירסונה איז"יירי רינדירע אה לה קומיטאד.

ארטיקולו 18. איידאדוס די לוס פירזיסוס זי"רעזאליס אי סוז"רי לה פיר פוזיסיון די אוגה די לוס מיינצרים דיל קומיטאטו, איסטו אולטימו פואדי אצ"כטאר אוטרוס ארטיקולוס אלוס איסטאטוס די לה סוסיידאד פור סיירטוס קאזוס נון פריז"סטוס אין לוס פריזידענטים.



איסטאטוטס די לה סוסיידאד מתנות לאביונים

איסקופו.

לה סוסיידאד מתנות לאביונים פֿואי קריאדע קון איל אים-קופו די דאזיגן קומער די מידיין דיא, אין לה מיזורה די סו פוסיצ'לידאד, אלום איליז'ס פרוצ'ים די פֿיז'יינסיי גוארעללונס די לאס איסקולאס קומונאלאס די סאלוניקו.

1. ארטיקולו 1. איל קומיטאטו נון דיז'י אין ניגונה מאנירה אליסארסי דיל איסקופו דילע סאָזיטע. לה אדמיסיון די פרוט'אדום אללס מיזאס אים דיז'ידידע קאדע אנויו אלה ריאצ'יורטורה די לאס איסקולאס פיר אונג קומיסיין נומינאדע אה איסטו איז'טו קי דיז' די פור איל קאצ'זו די קאדע דימאנדע דיספואיס די אונג אינקואיסטע מיוסייזא. 2. לאס ריסורסאס דיל מתנות לאביונים קונסיסטן: אין סוצ'3'אנסיונים דיז'ירסאס, דונס די פֿיטקולאריס פור קואלונקי אוקאזיון, ריזולטאדום די לוס קוטיס סירקולאדום קאדע סימאנה, פלאסאמיינטו דיל קאלינדארייו קי לה סוסיידאד אידיטע קאדע אנויו או אין ריז'ינדום דיל פֿונדו הקדש אינאליינאצ'לי.

3. ארטיקולו 3. לה סוסיידאד אקורדע דיז'ירסאס פֿאצ'יריס קומימוראטיב'אס קינטרע לאס דונאסיונים סיגואינטיס

I פור 2.000 דראחמיס לה סוסיידאד אקורדע איל דיריטו אקי לה פירסונה אין אונג די לה קואלע פֿואי איצו איל דונג, סיאה צינדיצ'ה אין צרחת מזון קאדע אנויז'ירסארייו מיינטרס סו צ'ידע, אי דיספואיס די סו מואירטי סי מילדארה תהלים או כשכצ'ה אין איל יירלייט קון און רצינו אין אונג דיליס ריפֿיקטוריוס סיגואינטיס: "תת" כירש" ריז'יז'אדארה" יעקב קאזיס" דיל 151 "ציריס" (תת" כגדול) אי אל ריפֿיקטוריו סאנטראל "יוסף ארדיטי".

II פור 3.000 דראחמיס סי אקורדאן לוס מיזמוס דיריטוס דיל I פאראגראפֿ אילע קומימוראסיון סירע סיליזראדע קון דוס רצינוס.

III פור 4.000 דראחמיס סי אקורדאן לוס מיזמוס דיריטוס דיל I פאראגראפֿ, אילע קומימוראסיון סירע סיליזראדע קון טריס רצינוס.

IV פור 5.000 דראחמיס סי אקורדאן לוס מיזמוס דיריטוס דיל I פאראגראפֿ אי לה קומימוראסיון סירע סיליזראדע קון קואטרו רצינוס אי אונג די לאס מיזאס ייז'ארה איל נומצרי דילע פירסונה אין אונג די לה קואלע פֿואי איצו איל דונג.

V פור 7.000 דראחמיס סי אקורדאן לוס מיזמוס דיריטוס דיל I פאראגראפֿ IV, לה קומימוראסיון סירע סיליזראדע קון סיג רצינוס אי סי פואידרע מיטיר איל פורטריטו דילע פירסונה אין אונג די לה קואלע פֿואי איצו איל דונג, אין איל ריפֿיקטוריו "יעקב קאזיס" דיל 151 או אין איל ריפֿיקטוריו ריז'יז'אדארה.

VI פור 10.000 דראחמיס סי אקורדאן לוס מיזמוס דיריטוס דיל I פאראגראפֿ IV, לה קומימוראסיון סירע סיליזראדע קון דיס רצינוס אי סי פואידרע מיטיר אין איל ריפֿיקטוריו סאנטראל "יוסף ארדיטי" איל פורטריטו די לה פירסינה אין אונג די לה קואלע פֿואי איצו איל דונג.

נוטע: איל קומיטאטו סי ריז'יז'ה איל דיריטו די מידיפֿיקאר סיגון לאס סירקונסטאנסיאס, לוס פריסיוס דילאס פֿאצ'יריס קומימוראטיב'אס. 4. ארטיקולו 4. לה סוסיידאד פֿורמא און פֿונדו די ריז'יז'ה אינאליינאצ'לי קי אים אלימאנטאדו פרינספאלמינטי פור לאס אינטראדאס דילום דונס קומימוראטיב'אס. איסטאס אינטראדאס נון דיז'ין סיר נונקע אונג ליזאדאס מה אצינטאדאס סימפרי אין פֿונדו די ריז'יז'ה פארה קי לוס אייטיריסים די איסטו קאפיטאל סייריז'אן אה ריגידר פארה סימפרי ציז'אס לאס מיזאס די לה סוסיידאד "מתנות לאביונים" אסיגוראנדו אנוי לה איגזיקוסיון די לוס אינגאצ'אמיינטוס טומאדום צ'יז'אצ'י לאס פירסונאס קי אזין דונס קומימוראטיב'אס.

5. ארטיקולו 5. לה אדמיניסטראסיון די לה סוסיידאד צ'יז'יני קונפֿיאדע אה און קומיטאטו קומפואיסטו די דאזי מיימזרוס קי ריסטאן אין פֿונקסיון מיינטרס טריס אנוי. איסטו קומיטאטו סי קומפוני די: און פריזידנט, דוס צ'יז'י-פריזידנטיס, דוס סיקרעטאריוס, און טריז'וריר, דוס קונטרולוריס אי קואטרו מיימזרוס אסיסוריס.

6. ארטיקולו 6. איל קומיטאטו טייני לה פֿאקולטאד די נומינאר דוס פריזידנטיס אי דוס צ'יז'י-פריזידנטיס די אונג.

7. ארטיקולו 7. איל פריזידנטי סורצ'יליי אה אסיגורע לה איגזיקוסיון די לוס איסטאטוטוס, אפֿירמא לוס אקטוס, קונצ'וקס לאס סידוטאס דיל קומיטאטו אי דיריז'י לוס דיזאטיס.

און מיינענדיג די 10,000. דראחמנים אי זיך אים סאכזידו פאר טודו איל פוזל'יקן
קי לאס אינטראדאס די איסטע סוסיידאד סון מווי לונג'י די אלקאנסאר איסטע
שיצ'רו. איל קוטי נון ראפורטה קי אונג מדיינאגה די 500 דראחמנים ניטו לה
סימאנה, לאס דונאסיונים איגאס און דיצ'ירסאס אוקאזיונים די לה צ'ידה
סון מווי פלאקאס, לים דונס צ'ולונטאריים איקאזיונאליס דיצ'יינין די דיאה
אין דיאה מאס ראדוס אי איסטע פאר קי איל פואיצ'לו טייני פאר איל מתנות
אונג אופייניון אינלעסטיקאדה.

קונסידיראן איסטע סוסיידאד קומו צאסטאנטי ריקה אי נון טובז'ינדו
מיינסטיר די סיר מוצו איידאדה. איסטע ייחדה אופייניון קאכז'ה און גראד
די פאזידיסיון אל מתנות לאציונים. דילאנטרי איסטע איסטאדו די קוזאס איל
קימטאטו כי דיצ'טי און דיפיקולטאדס אינסורמנטאצ'ליס אי דיזדי איל
אניו פאכאדו קי איל סי טופו אין איל טריסטו אובז'ליגו די רידואחיר אה
650 איל נומירו די סוס פרוטיאדוס קי אירע די 850. ייך כון דוס אניוס
קי איל נין אריצ'ה אה איקיליבראר סו צוג'טו. איל איגזיסטיון 1926 סי
סירו קון און דיצ'יסט די 97,000 דראחמנים. איל צוג'טו פרוטיאדו פאר איל
אניו 1926 אים צ'ירדאדמיינטי איספאנטאצ'לי. סי מייצ'הס ריסורסאס נון
סון פרוקוראדאס אל מתנות, איל קומיטאטו סי צ'ירע אין לה דורע אי אמאר
גה אובז'ליגאסיון די רידואחיר אהינדע מאס איל נומירו די סוס פרוטיאדוס.
אים צ'ירדאד קי גראסיאס אל פוגדו כקדש, לה איגזיסטיוניס דיל מתנות
לאציונים אים אסוגוראדה פארע סיימפרי נון פואיס קי פארע און נומירו לימטאדו
די פרוטיאדוס. מה איסטע אים אינסופייניטי דילאנטרי לה גראנדי מייזרייך אין לה
קואלה איסטאן פלוגאדוס אונג גראנדי פארטי די מואיסטרוס אירמאנוס.

לאס ריסורסאס אקטואלאס דילע סוסיידאד סון מווי ציקאס אי לוס
גאסטס די אינטריטיומיינטו דילוס ריפיקטוריוס סון ציין גראנדיס. איל קור
קורסו ריאנידו די טודאס לאס פארטיס אים אינדיספאנסאצ'לי פאר סאלצ'ה לה
סיטואסיון. אי איל גראנדי פוזל'יקו סובז'רי טודו דיצ'י קידאר די אטריבואר
אל מתנות ריקאסאס קי נון פוסידה. איל דיצ'י אימציארלי קומו אין לו פאכאדו
סוס דונס פריקווינטים אין טודאס לאס איקאזיונים די לה צ'ידה.

איל קומיטאטו איספירע קי איסטע קואנטו רינדידו אצ'ירע קונצ'ינסידו אה
מואיסטרוס קארס קוריליזיונאריים סיאח די סאלוניקו קומו דיל אינטיריור אי דיל
איסטיוריור סובז'רי לה אימפירטאנסה דילע אובז'רע דיל מתנות לאציונים סו צ'ירדא
דירע סיטואסיון אי סובז'רי איל מיינסטיר אורגניזטי די צ'יניר אין סו איידו אין קור
טריבואנדו אה פריסטארלי טודו סו קינדרס מוראל אי מאטיריאל. איסטע אינקורא
אמיינטו לי אים אינדיספאנסאצ'לי פאר פואדיר פריסציוראר אין לה אובז'רע קי דיזדי

25 אניוס רינדי אה לה קאכז'ה די לה אינסטרוקסיון מווי אפריסיאצ'ליס סירצ'י
סייב פאר איל מאס גראנדי ציין די לה אימפירטאנטי קומונידאד ישראלית די
סאלוניקו.

סינייור שמואל עוב'אדיה שאקי

„ אברו אפרים לוי

„ ברזילי משה מתייה

„ רפאל אליהו פינחס

„ יאודה מאיר טאזארטס

„ משה חיים ז' בינסטי

קון אונג אבניגאסיין איז און דיז'אמיניטו סין למיטען לוס כוכדיגוס סיניוירים סי דיז'און פור איל קונטרול די לאס מיזאס קי אליינס אדמיני- סטראן אי סורביליאן קאדע דיאס קון מוג'ס קאפאליטע אי פירסיז'ירינגסייה. גראסיאס אה אליינס איל קומיטאטו די מתנות לאב'יונים איסטע סיגורו קי לה מונידע גאסטאדע אים ציין אימפליאדע.

אים קון איל מאס איזמוז'יוניטו סינטימיניטו די ריספיקטו אי די צ'יניראסיין קי איל קומיטאטו די מתנות לאב'יונים סי אקידע סיימפרי די לה' סאנטע אי צינדיג'ע מימורייה דיל מויי ריגריטאדו פריזידינטו איל דיפ'ינטו אברהם חיים ריוח נע". איל פואי איל פרימו ארטיזאטו די איסטע אב'ירע אי נון טוב'ו אין סו צ'ידע אטערו אידיל קי אקיל די אזיר דיל מתנות אונג אב'ירע קומונאלע די פרימו אורדין. אונזרי אינטיגרו אי אונסטו, איל סופו גאנאר פארע איל מתנות לה קונצ'יאנסע איניראלע. איל סופו אינטורנארסי די קולאבוראדוריס אקטיז'וס אי אינטיגליאנטים קי אסינטארון לה כו'נטע סוב'רי צאזאס כולידאס. אפ'ין די אימורטאליזאר כו צינדיג'ע מימורייה איל קומיטאטו פונדו אונג אב'ירע די סוקורסו איסקולארייוס אי לי דיין איל נומברי די "פונדו אברהם ריוח".

איסטע מואיז'ע אב'ירע קי פואי קריאדע קון לה פוזיין די לה "אמיקאל" פרוקורע איל מאטירייל איסקולארייו אה לוס חיליז'וס גוארע'אזאס אי מיניסטיריוס דילאס איסקולאס קומונאלאס.

לום ציין איג'וס די איסטע סוג'יטע קי קומפליטע לה אב'ירע די מאנטיגמיניטו דיל מתנות סון ציין אפריסיז'ע'לום. אליינע רינדי סיניאלאדוס סירביסייוס אה לה קאצ'זע די לה אינסטרוקסיין. אי נון סי פואידיאס רינ- דיר מנאר אומאז'י אה אקיל קי פואי מינטרים טודע סו צ'ידע און צ'אליינטו פרוטיאדור דיל גוארע'אטו אי דיל דיספורטונאדו.

איל קומיטאטו די מתנות לאב'יונים טוב'ו לה צ'ינטורע די פייסטאר איל 14 אדר 5686 סו 25e אבניז'ירסארייו די פונדאסיין, דיספואיס די און

לאב'יורו מיטודיקו אי טינאצי די 25 אנוינס איל קומיטאטו פודו גלורפיקארבי די אלקאנסאר איסטו אליגרי דיאס אי דאר קואינטו אל גראנדי פוב'ליקו דילע איסטיוון די און קוארטו די סייקולו. איל פריזינטו לה סוסייטע קון סוס 5 ריפ'יקטוריווס פ'ינקסייונאדו אין דיז'ירסאס פארטיס די לה סיז'דאד אי אין לוס קואלום קומין קאדע דיאס אונג. ארמאדע די צירקע 650 פרוטיאדוס. לה פייסטע טוב'ו לוגאר אין לה איסקולע קומונאלע ריז'ירצ'ארדאר חנדי פואי איסטריגאדו אה איסטע אוקאזיין איל מואיז'י אי צ'אסטו ריפ'יקטוריו פרא- גואדו אה גאסטעס דיל איסטאדו קי אפריסייה לה צ'אלור אי לה אימפורטאנסע די לה אב'ירע דיל מתנות לאב'יונים. איסטע פייסטע פואי ריאלסאדע פור לה פריזינגסייה די טודו לו קי סאלוניקו קונטע די איסקאזידו. סי רימארקאצ'אן אינטרי לוס אסיסטיינטים לאס אטורידאדס גוב'ירנימאנטאלאס, ריליז'יוזאס אי קומונאלאס איל מאליוור די לה סיז'דאד די סאלוניקו, לוס קומיטאטוס די טודוס לוס קלוצים אי אסוסיאטייונים די מואיסטע קומיטע חנסי קי און גראנדי נומירו די פואיז'לו קי סי אפריטאצ'ע אין לוס צ'אסטוס סאלונים די לה איסקולע ריז', און איסטע פייסטע סילאנילע נומארון לה פאלאצ'רע אה נומברי דיל קומיטאטו איל סיקריטארייו סינייור יאושע פרחייה אי איל אונוריז'לי סינייור אחאק סימן טוב'ו שאקי: אליינס פאזירון איל איסטוריקו דיל מתנות אי אינומיראדון לוס ציין חילום די איסטע אינסטיטויטיוון קי רינדי אה לה קאצ'זע דילע אינסטרוקסיין מויי סיניאלאדוס סירביסייוס. איל מאליוור דילע סיז'דאד די סאלוניקו אין אונג אב'ירע אימפרוב'יזאדע אחו צ'יר קואנטע איסטיומא אי קונסידראסיין מיירסי לה סוסייטאד מתנות לאב'יונים אי קואנטו איל אפריסייה איסטע צ'אליינטו סוג'יטע קי אזי גראנדי אונג אה לוס צ'ידיוס די סאלוניקו. איל איסקאפו אין פרומיטיינדו טודו סו אפוצ'ו אל אינטרטינימיינ- טו די לה אב'ירע אי פליסיטו אל קומיטאטו ציין קאלורוזאמינטי.

קומו איל מידיקו נון דיז'י איסקונדיר די לוס מימז'רוס די סו פאמילייה איל צ'ירדאדורו איסטאדו דיל חאזינו קי איל קויידע פיר קי לאס מימז'רוס מיניסטיריוס סיאן טומאדאס פארע סאלצ'ארלו, חנסי איל קומיטאטו דיל מתנות לאב'יונים נון דיז'י ני פואידי איסקונדיר אל גראנדי פוב'ליקו לה קרי- טיקא אי אגודע קריז קי טראצ'ירסע לה סוסייטאד סי, אילמ תנות לאב'יונים איסטע ציין חאזינו. לה קירידע אי פופילארע סוג'יטע איסטע טראצ'ירסאדו מומינטוס ציין דיפ'אליס, איל קומיטאטו נון סאצ'י מאס קואלו אזיר פור סאליר די לאס איסטריגוראס, אין איפ'יטו קי ריפריזינטן קון לה קאריזע די אוי 650 פריסייונים אל דיאס? ... קון לאס מאס גראנדים איקומוי'ס אי קון איספורסוס סוב'רי אומאנוס איל מתנות דיז'י גאסטאר קאדע סימאנע

אם נונקס קי די סום ריזינידום.

לכ פאמילייכ ציריסי די פאריס דונו אל מתנות און טירינו פאר קומיר
מוכאך די ציריסום די סום מיימזרום דיספאריסידום אי פאר דאר איל נומזרי
די ריפיקטוריי "ציריס" אלכ סאלכ די קומיר קי סירכ פראגואדכ אין לכ
איסקולכ תלמוד תורה בגדול.

לכ דיפונט צי"ד גראסייכ די יאחך נחמכ איזו אין צי"ד און בקדש
אין פאציר דיל מתנות מדייכ פארטי סוצ"רי אונז קאזכ פאר דאר סו נומזרי
אכ אונז די מואיסטראם מואס.

טודום איסטום ליגיס אנסי קי און גראנדי אונזרו נומירו די די ציריסאם
קאטיגוראם קי פארמאן איל פונדו בקדש אינאליינאצלי פואירון קונצירטידום
אין און אימזלי אין לכ קאליי קאראאיסקאקיי. לום ריזינידום די איסטי
פונדו סייצ"ין אכ קוצ"ריר אין פארטידע לום גאסטס די לום דאס קומימיר
ראצי"ס אנסי קי פאר פאגאר אלום רצינום קי מילדאן פיר איל ריפוזו דילכ
אלמכ די לום דיפונטום.

אונז די לום אימפורטאנטים ריזינידום דיל מתנות פרוצ"ייני די לכ
אידואכ אינספיראדכ פאר סו מווי אקטיב"ו פריזידינטי כינייור שמואל שט" אסיאל.
קירימום אצ"לכ דיל מאניפיקו קאלינדאריי קי לכ סוסיידאד אידיתכ קאדכ
אניי. איסטי קאלינדאריי קי אפאריסי דודי 14 אנויס די ציינו מוצו פופלאר,
אפארטי לאס דאטאס גודאס אי פראנקאס, איל נומזרי די לום דיפונטום אים
מאנסיונאדו אין סום דאס קומימוראצי"ס. איל קאלינדאריי פלאסאדו אין
סאלוניקו, אל אינטירייר דיל פאאס אי אל איקסטיירייר ראפורטכ קאדכ אניי
אל מתנות און ריזינידו אפריסיאצלי.

אים מוגז גוסטו די סיטאר אקי לום נומזריס די לום פרינספאלים
פרופאגאנדיסטאס אי פלאסאדוריס דיל קאלינדאריי די סאלוניקו, דיל אינטירייר
אי דיל איסטראניירו. איסטום קוריליזיינאריי אכ סינטימיינטום נוצלים סון
לום סיגואינטים:

די סאלוניקו סייס עזראיל טאזארטיס, יעקב עזראיל, דנאל אלאלוף,
צינימין קואינקב, מואיז כהן, שאול מנחם, זאק יקואל, משה אסאלי, משה
י" צינפטי, אצרכס נסים, דוד כהן, שצתי ישראל, מאיר סאראגוס.

סינייור אילי קאניטי די אטינכ

" " דנאל יחאל "

" " אידוארד י" עזיליי " "

" חיים אצרכס כהן די שיריס

" שצתי אצרכס טיאנו די קסאנטי

" אלצירטו ז. נחמיאס די קומוטיני

" שלמכ יאודכ שאקי די נוייורק, איקס מיימזרו דיל קומיטאטו

" פינחס קמחי די נוייורק

" אצרכס אאלייין די פאריס, איקס מיימזרו דיל קומיטאטו

" שלמכ אמארייליי די איסקופייכ

" יעקב אילי חיים די נאפולי

" יוסף ש" שלחאל די אחמירנכ

" אחאק קאפון די מיקסיקו

" זאק י" עזיליי די מיקסיקו

" ליאון די צכר יאודכ די מיקסיקו

" יעקב מארקום די קונספלי, איקס מיימזרו דיל קומיטאטו

" דוד צוטון די קונספלי

איסטום סינייוריס מיריסין ציין אפארטי די לכ ריקונוסינסייכ דיל
קומיטאטו קי ציי אין סום קולאציראסיין און גראנדי פרוצ"יצו, לאס צינדייור
נים די טאנטום ציקום דיספאריטונאדום אנסי קי לכ איסטימכ צינראלכ.

אונז אונזר ריסורכ דיל מתנות קונסיסטי אין לכ סוצ"אנסיין
אנאלכ קי לי אקורדכ לכ מוניסיפאליטכ. סי איי און סואיטו אכ אזיר אים
אקיל די ציר איסטכ סוצ"אנסיין איליז"אדכ אכ לכ סומכ מיריסידכ אי
פרופורסיאנאלכ אלום גאסטס איקסיסיצ"אמינטי גראנדיס קי דימאנדכ איל
אינטרינסימיינטו די לום ריפיקטורייס.

איל קומיטאטו דיל מתנות לאצ"יונים אים ציינאדורו די צירכ אינ-
טורנאדו די קולאצוראדוריס פריסייוזום קי אליז"יואנאן סום טאריחכ אי סיס
ריספונסאציליטכ אין לו קי קונצירנכ לכ אדמיניסטראסיין אי איל איקונומאטו
די לום די ציריסום ריפיקטורייס.

איסטי איסטוריקו סיריאכ אינקומפליטו סי נון מאנסיונאמום אקי
לום נומזריס די איסטום סינייוריס. אילייוס מיריסין ציין לכ איסטימכ צינ-
ראלכ פאר סום לאצ"ירו דינטיריסאדו אי די צינאדו.

איסטאם צראצ"אס פירסונאס סון:

נון מאס אה 10 או אה 20 נח אה סיינים, סי סירב טאקסאדו די איגאלי-
 ראסיין, נאטוראלימניט מוזטרוס מוס אינמוס און דוציר די פרוטראס איסטוס
 גואירפאניקוס אי פרוצ'ים, אי אים אנסי קי לוס פרוטראס די מואיסטרוס 3
 ריפיקטוריוס דיל תת" כגדול, קאלאמאריי אי צירדאר פואירון קונסידראצ'לימניט
 אלומינטאדוס אי סי אריצו אה דיספארטיר קאדא דאח אסטא 850 פורסייונים.
 לוס גאסטס אלומינטאצ'אן, נואיסטרוס פונדוס סי איסקאפאצ'אן : פור אונג
 פוסייט קי מאנקא די אדרייטס אי דונדי לאס סולאס אינטראדאס קונסיסטין
 אין לה צינירוטס פובליקא, איל קומיטאטו דוראן נוצ'וס, קאמינאצ'אן קון
 לוס ארוס טאפאדוס.
 מואיסטרו קומיטאטו אינקוראצ'אדו סיימפרי פור לוס צואינוס סונט-
 מיינטוס קי אינמאן לה מאנסיצים ישראליטס אינצ'אלא קון סיריניטס לה אאר-
 מיינטאסיין די לוס פרוטראס קומו טאמציין לה אלומינטאסיין די סוס גאסטס.
 איל מתנות לאציונים נון קיאל נונקא גריטאר פור לוס טראדוס לאס
 איצ'ראס קי פאטרונו מיינטרוס סי ציסטיון די 25 אציונים. מה אוי קיירימוס
 אזיר ציר אל פובליקו אל קואל דוצימוס דאר קואיטו די סו דינירו אי די לה
 קינציאנסה קי סיימפרי מוס אקורדו, קי לה אורדא דיל מתנות לאציונים פואי
 אי אים אונג אינסטיטוסיון פוראמינטי קומונאלה אי סיימפרי איסקאפאדיוו אונג
 מאנו אייודאדירא אללס מואיצ'אס אורדאס די אטיליטס פובליקא קי סי קרי-
 און סוקסיסיב'אמינטי אין נואיסטרא קומונאלד אין איל אינטורב'אלו די לוס
 אולטימוס צינטי אי סינקו אציונים.
 איל אזילו די לוקוס אירב פונדאדו, איל מתנות ציניו אין סו איידו אי מיינטרוס
 מיצ'ו טיימפו קוצ'יראח לוס גאסטס די מאגטייסיין דילוס לוקוס אינטראדוס.
 לה סוסויאסיין די לוס צינאס איליצי'וס דילס אליאנסה קריאצ'א אונג
 אורדא די אפראנטיסאצ'אן, סוס פרוטראס ריסיצ'אן איל קומיר אין לאס
 מינאס דיל מתנות.
 איל אורפלינאטו קארלו אלטיני קי פואי פונדאדו קון לה קולאצוראסיין
 די לה סוסויאסיין אי דיל מתנות ריסיצ'אן די איסטס אולטימס מיינטרוס מו-
 צ'וס אציונים איל קומיר דיל דאח אי די לה נוצ'ו די סוס פרוטראס מיינטרוס
 און סוירטו טיימפו איל קומיטאטו קי דוראצ'א איסטס אינסטיטוסיון פואי
 קימפואיסטו אין פארטידה די מיימזרוס דיל קומיטאטו די מתנות דונדי סיניור
 שמואל שט" אסיוא פואי סו פרוידינטי און לוס מווינטוס לוס מאס דפליגליס.
 אונג איסקולא קומונאלה די איצ'אס אירב אצ'אקסא, איל מתנות אדמי-
 טיאח און סוס מינאס לאס גואירפאנאס די איסטו איסטאצ'לימניט.
 איל תורה ומלאכה אירב קריאדו, אי דונדי סו פונדאסיין אספא איל

אניו פאסאדו און גראנדי נומירו די סוס פרוטראס ריסיצ'אן איל קומיר
 די נואיסטרא פארטי.
 איל אורפלינאטו מאיר אוראצ'א אפינאס אצ'אקסא קי איל קונקורסו דיל
 מתנות דימאנדאדו לי פואי אקורדאדו. דונדי סו פונדאסיין אי אאונדא אוי לאס
 גואירפאניקאס ריסיצ'אן איל קומיר די מידיו דאח אין מואיסטראס מינאס.
 איל צני צרית אין קולאצוראסיין קון לוס דיצ'ירסוס קלוצים אינטרו-
 טייניו אין לוס צימנאציונים גריגוס דיצ'ירסוס איצ'אקסא צידיוס קי איסקאפאדון
 סוס איסטודיוס אין לאס איסקולאס קומונאלאס, אי ציין, איל מתנות פרוקורס
 איל קומיר אה איסטוס איצ'אקסא.
 לוס איסטודייאנטים דיל סימנאציו רציניקו אור החיים ריסיצ'אן איר-
 גואלמניטו איל קומיר די קאדא מידיו דאח אין אינו די נואיסטרוס ריפיקטוריוס.
 אקטואלמניטו איל מתנות טייני אה איסקאפאדור קאדא דאח 650 פור-
 סיונים אינטרי לוס איסטאצ'לימניטוס סיגואינטים :
 תלמוד תורה כגדול, איסקולא יעקב קאזים, תלמוד תורה קאלאמאריי,
 תלמוד תורה כירש, רוצ'אצ'אדאר, איסטודייאנטים צידיוס די לוס צימנאציונים
 גריגוס אי דיל סימנאציו רציניקו אור החיים.
 איל קומיטאטו דיל מתנות איסטאצ'א טודו איל טיימפו אה לה צושקידה
 די מואיצ'אס אי אוראצינאלאס ריסורסאס אצ'אן די איקליצ'אדאר סו צודציטו. אים
 אנסי קי אטראס 15 אציונים אונג די סוס פונדאדורס אי מיימזרו אקטיצ'א
 דיל קומיטאטו איל ריגריטאדו שמואל שט" אצ'אס ציניאח די אזיר און דונדי
 די 100 ליראס אין אורו פיר קומימורא איל אגיז'ירסאריי די מואירטי די
 סו איספואיגרו אי די סו קוניאדא.
 אין איל אציו 5672 איל מתנות ציניאח די פיידריר אונג די סוס
 מאס אינפאטיגאצ'אליס מיימזרוס דיל קומיטאטו איל דיפונטו יוסף אליכו ארדיטי.
 סו דוניי קונסורטי מאדאס רחנה אורו אל מתנות און דונדי די 150 ליראס
 אורו פור דאר איל נומצ'א די סו ריגריטאדו מארידו אה אונג די לוס ריפ'א-
 קטוריוס. אים אנסי קי איל ריפיקטוריו סאנטראל יוצ'א איל נומצ'א די
 "ריפיקטוריו יוסף ארדיטי".
 איסטוס אימפורטאנטים דונס איראן איגוס קון לה איקספריסס קונ-
 דיסיין קי איל מתנות נון פואידאח נונקא סירצ'ירסי קי די לוס אינטירוסים
 אי ריצינידוס קי ראפורטאריאן, איסטוס ציסטוס צינירוס אינספיראדון אל
 קומיטאטו לה אידיאח די לה קריאסיין דיל פונדו כקדש קי אים אינאליינאצ'אלי
 אי קי אים אלימאנטאדו פור לוס דונס איגוס אין מיימוריח די און קירידו
 דיספאריסידו קון איל אינאצ'אמיינטו פורמיל קי איל קומיטאטו נון סו סירצ'יר-

אין ריקונוסנסיווה, סיניור יעקב מודיאנו פלאו נומיגאדו פריזידענטי די אונדז
 אה ציידה דיל מתנות. איל אלטו איסטע פריזידענסייה, אזיינדו צייר אנסי לה
 איסטימא קי איל טייני פור מואיסטרה אוב"רה. איל ציניפסיוו די איסטאס
 ריפריזינטאטיווים פירמייטיו אל מתנות די קוצריר מיינטרים און סיירטו
 טיימפו איל דיפסיט. אי איל מואיצ"ו קומיטאטו אינקוראצאדו טומו מאס אה
 קוראסון לה סוציטה, דיספייגאנדו אונדז גראנדי אקטיו"טה אי פודו אנסי
 גראסיאס אל קונקורסו קי לוס אומצרים צינירוזים קיפירון פריסטארלי, איס
 טאציליר סוצ"רי צאזאס קאצי סולידאס איל צאצטו דיל מתנות לאציונים.

לה איקספיריינסה איו אימבאר אל מואיצ"ו קומיטאטו קי נון
 קאליאה מוצו קונטאר סוצ"רי איל סיסטימא די קוטאסאטיווים די מיימברוס א"י
 דיראדוס אלה סוציטה. איליוס אחיירון אונדז אינוצ"אסיוו אין סופרימיינדו לאס
 דאזיווים אי אינסטיטואציוו לה סירקולאסיוו דיל קוטי אנדי טודאס לאס פיר
 סונאס ריקאס קומו מדייאניראס אי מיזמו פרוצ"ים פואידיאן טומאר פארטי אין
 צירסאנדו די אונדז מאנירה דיסקריטה קאדא אונדז אה סו פלאזיר אי סיגון סוס
 פואירסאס. איסטע אינוצ"אסיוו קי פלאו מאס טאדרי אימבאר פור אונדז
 סוציטה פלאו אונדז צאנינה אינספיראסיוו. איל קומיטאטו פודו אנסי אזיר אינ
 טיריסאר אל מתנות טודא לה פופולאסיוו ישראליטה די סאלוויקו. לה סירקור
 לאסיוו דיל קוטי דאצ"ה צאנינס ריזולטאדוס איל קומיטאטו טיינאה לה סא
 טיסאקסיוו די צייר סו אוב"רה אפריסאדאס אי אסיגוראדא לו קי לי פירמייטיו די
 אצ"ריר און מואיצ"ו ריפיקטוריוו אין לה איסקולא קומונאלה תת"ה בקטן (קאלאמארייה).
 לאס סימפאטיאס אריצ"אצ"אן אל קומיטאטו די טודאס לאס פארטיס.
 איל פודו אלורה ריספיראר מאס ליציראמייטו אי איסטאר סיגורו דילה סוארטי
 דילאס מיזאס אנדי טאנטוס פרוצ"ים אי גואירפאניקוס איראן מאנטו"ידוס קאדא
 דיאה. מאלגראדו איסטע סיטואסיוו סאטיספאציווטי, איל קומיטאטו דיל מתנות
 לאציונים דזיאה נון אצ"ר אהינדא אקומפלידו סו טאריחה. לוס אומצרים קי
 סי טופאצ"אן אלה קאצ"יסיר די איסטע סוסיידאד סי דזיאן. איס קי סולו
 לוס גואירפאניקוס או פרוצ"ים די לאס דוס איסקולאס קומונאלאס קאלאמארייה
 אי צ"ארדא, סון סולאס דיניאס די קומפאסיוו? לה קאריטה פלאו סולו קרי
 אדא פור איסטוס אי נון פור לוס גואירפאניקוס אי פרוצ"ים דיל תלמוד תורה הגדול
 טאמציין? איסטי פינסיריוו פריאקופאצ"ה סימפרי לוס מיימברוס דיל קומיטאטו.
 סוס ריפוזו אירא טרונלאדו. אי לה דולור דיציניאה מוצו מאס אגודה קואנדו
 און מיימברו די מואיסטרו קומיטאטו פאסאצ"ה פור איל תלמוד תורה הגדול. נון
 סי פאסאצ"ה סידוטה סין קי לה קואיסטיוו די אצירטורה די אונדז מיזא אל
 תת"ה נון ריציניירה סוצ"רי איל טאפיט, מה אצ"יאה סימפרי און מה, קי דאצ"ה

מוצו פלאו אה ריטואריסיר אה מואיסטרו קומיטאטו. איל תלמוד תורה אירא
 פריקואיטאדו די קאצי 1400 איזיקוס דילה קלאס פרוצ"י די מואיסטרה סיצי"
 דאד. סי אינטיינדי קי איל 30% אלמיוס די לוס איליזיס טיינאן מיינסטיר די
 סיר פרוטיאדוס. כיריאה מיינסטיר דונקי אינסטאלאר אונדז מיזא אל תלמוד תורה
 הגדול די 420 איזיקוס. אנדי טופאר איל פונדו מיינסטירוזו פור פארצינייר אה
 סאטיספאציר איל דיפונדו גראן רצינו מעלת הרב הגדול הר" יעקב קוצ"ו זל", קי נון
 קידאצ"ה נונקא די פושאר מואיסטרו קומיטאטו אלה אצ"ירטורה די אונדז מיזא
 אין מואיסטרה גראנדי איסקולא קומונאלה? איסטו מיינאה איל קומיטאטו אין
 גראנדי אימבארסאס. איל פרוצלימה פאריסאה נון טיינר אונדז סולוסיין, מה לה
 פרוצידינסייה קי צייני סימפרי אין איידו די לוס קי אזין איל ציין אי טאמ
 ציין אין אקיל די לוס דיסגראסיאדוס סי איו ציר איסטע ציס מיזא אונדז גראנ
 די ציין אזיררה אונדזירסאלה. קירימוס דזיר לה אליאנסה ישראליטה אונדזירסאלה.
 אין איל 1905 (5665) איל אינספיקטור דילאס איסקולאס די לה אליאנסה
 סי" צינידיקט אריצ"ה. איל קומיטאטו נון דישא פאסאר איסטע אוקאזיוו אי אין אונדז
 לונגה אינטריזיסטע קון איל אימבאר די לה אליאנסה לי איקספוני לה סיטואסיוו די
 לה סוסיידאד אי לה אימפוסיציליטה אין לה קואלה סי טופאצ"ה די פואידיר אצ"ריר
 אונדז מיזא אין איל תת"ה הגדול אנדי לוס אמצריאנטוס סי קונטאצ"אן אה סיניס. מו
 איסטרו קומיטאטו סופו אזיר אינטיריסאר אלה אונדז דיל מתנות לאציונים איל
 סי" צינידיקט, איסטי אולטימו, אה סו אריצ"ו אין פאריס פארצינו אה אזיר
 צוטאר דיל קומיטאטו סאנטראל, אין פאצ"ר די מואיסטראס מיזאס, אונדז סוצ
 צאנסיין אנואלה די 1500 פראנקוס אורו (סוצ"אנסיין קי איל קומיטאטו כאר
 טראל רודאזיוו דיספואיס סולו אה 1000 פראנקוס אי מאס טאדרי אין איל
 1914 לה אנולו אינטיראמייטו).

איסטע סוצ"אנסיין אונדז"ידה גראסיאס אל פריסיוו קונקורסו די
 מואיסטרו אילוסטרי קורליזאציוו איריוו איל מווי אונדז"ילי סי" מואיצו מורפורגו,
 פירמייטיו אל קומיטו די מתנות די אינסטאלאר אונדז מיזא די 80 איזיקוס אין איל
 תת"ה הגדול. מה איסטו אירא אינסופאציווטי דילאנטרי איל גראנדי נומירו דילוס
 נייסיטוזס קי פריקואיטאצ"אן איסטי איסטאצילימייטו. סי פינסו אלורה די
 אזיר אינטיריסאר איל קונסיליוו קומונאל אה מואיסטרה אונדז.
 אין איל אנוו 5668 איל קונסיליוו קומונאל צוטאצ"ה פארה איל מתנות
 לאציונים אונדז סוצ"אנסיין אנואלה די 750 פראנקוס אורו קי פלאו
 סופרימיידיק מאס טאדרי.

מואיסטרה סוסיטה דיצינינדו די מאס אין מאס פופולארה, איל קאמפו
 די אקסיוו דיצינו מאס גראנדי. לאס דימאנדאס די אמצריאנטוס אריצ"אצ"אן

איסטוריקו דיל מתנות לאביונים

צ"רסו לוס אלטימוס דיאס די אינצ"יורנו דיל אנייו 566, סייטוס סיניוריס דוגדי לוס סינטימיינטוס אומאניטארייוס סון ציין קונוסידוס, סי פא- סיאב"אן פור איל קארטייר "צ'ארדאר". און סזיקטאקולו מווי טריסטי לוס איספיראצ"ה אליו. ספיקטאקולו קי לוס אינצ"ו דולור אי די קומפאסיון : אונס קואנטוס איזיקוס סי רינדאן דיספואיס די מידיו דיאס אה לה איסקולא סין אצ"יר אלינדא קומידו, אים סופירלואו דוזיר קי איסטוס סיניוריס פור קורארון אה איסטוס פוצ"ירוס דזגראסיאדוס איל קומיר די אקיל דיאס. מה, סי דיטירון אליוס אוי ייה דימוס אה קומיר אה איסטוס איזיקוס. מאנייאנה, דיספואיס די מאנייאנה אי קאדא דיאס די אנדו צ"אן אה קומיר איסטוס פוצ"יר רוס ? . . . אליוס אינטיגדירון קי טודוס לוס איספיראצ"ה אינצ"ו די פארטי לה קומינדאד פור אינסטרוואזיר לה קלאסא מיינסטירוס סון בין ריזולטאדו קואדו איל איזיקו צ"ה אה לה איסקולא קון איל איסטומאגו צ"אזיאו אי אין קונסיר גואינסא סין לה פואירסא מיינסטירוס פור פואידור סינטיר אי אינטיגדור לה ליסיון קי לי אינסינייה סו מאליסטרו.

איסטאס פאלאצ"ראס פואירון לה פרימא פיידרה די לה פונדאסיון די אונג ציקא סוסיידאד קי אצ"ינדו אימפיסאדו קון פוקוס מיוס אי ריזולטאדוס מודיסטוס, דיצ"נו קון לוס אניוס אונג אינסטיטוכיון פילאנטרופיקא די פרימו אורדין, קי אונגרה לה קומינדאד ישראליטא די כאלוניק. אליוס קריארון לה אוב"רה די מאנטיניסיון ייאמאדה מתנות לאצ"יונים, — נומברי טומאדו די לה מגלת אסתר. צ"סטו קי לה סוסיידאד אירא קריאדה אין דיאס די פורים, קון איל איסקופו די דאר איל קומיר די מידיו דיאס אלוס אליוס פרוצ"ים די פור ציריגסייה גואירפאנטוס דיאלאס איסקולאס קומונאלאס.

דיספואיס די מוץ'ס לאצ"ירוס אי מוץ' אצ"יגאסיון די פארטי איל קר מיטאטו פונדאדור דיל מתנות לאצ"יונים, לה סוסיידאד אינוגראצ"ה לה פרימא מיזא אין איל ת"ת צ"ארדאר אין איל מיז די שצט דיל אנייו 5662. לוס אימ- פיסאוס פואירון מודיסטוס, פור אונג סוסיידאד קי טיניאב אפינאס און אניו די צ"ידה אי און צוג"טו. צאסטאנטי פלאקו. לה אצ"יירטורה דיאלאס מוזאס פואי אונג אוב"רה טימירארייה, מוץ'ס לה קאליפאקארון די אימפרודינטי. מה לוס פונדאדורים דיל סוסיידאד נון סי דיסקור אצ"ה"אן, אליוס טיניאן קונצ"יאנסא אין סוס זילו, די אוקרה פארטי, לאס דימאנדאס דילוס אמפריאנטוס איראן

נוטירוסאס, קאדא טאדרי איל קונטיטאטו סי ריאויאב אי טיניאב אה מילדאר מוזאס ליטראס די דימאנדאס די אדמיסיון אה לאס מוזאס. אירא מיינסטיר סיר די מארמול פורקי לוס קוראסונס דילוס פונדאדורים דיל מתנות לאצ"יונים נון סי אימאצ"ייראן דילאנטרי טאטאס סופראוינסאס, טאטאס דולירוס.

מיינטרוס און סייטו טיימפו איל מתנות קאמינו נורמאלמייטי, לוס פור דאדורים דיל סוסיידאד נון דוב"דאצ"אן דילוס סינטימיינטוס אומאניטארייס די מואיסטרוס אירמאנוס די פיי אי קונטיגוארון סוס אוב"רה.

מה פאריסי קי לה פאטאליטה סי קיזו אטאקאר אל פרינסיפיו אה איסטא סוציטה. פוקו טיימפו דיספואיס די סו פונדאסיון לאס אינטראדאס צ"יירון אה מאקאר. לוס גאסטס אומיניטאצ"אן קאדא דיאס, איל מתנות סי טופאצ"ה אין דיפסיט אי מוץ'ס מיימברוס אימפיסאצ"אן אה דיסקוראצ"הסין. איסטי איסטאדו די קואסא אטריסטא איל קוראסין די אונג דילוס מאס זילוזוס פונדאדורים איל מווי ריגריטאדו אברהם חיים ריז, איל קואל איזו אונג ייאמאדה אה סייטוס צ"יירוס מאנסיצ"ה, איסטוס אולטימוס ריספונדירון די אונג מאנירה אינקוראצ"הנטי אל אפילו די איסטי אומברי די ציין אי איל 5 אילול 5663 און מואיצ"ו קומיטאטו סי פורמאצ"ה קומפואיסטו די אומבריס אקטיצ"ים אי לאצ"ירייוס אינטרי לוס קואלוס אלגונוס טיינין לה צ"ינטורה די איר פארטי אלינדא אוי דיל קומיטאטו אקטואל. איסטוס צ"יירוס סיניוריס קי איראן אימאדוס די סינטימיינטוס אליוס אדוס אי נוצליס, סי מיטירון אלה אוב"רה פור קונסולידאר איל אינטריטוימיינטו די לאס מוזאס. לה מיסיון אירא פיגאדה. לוס גיאורפאניס דיצ"ה"אן סיר מאנטוצ"ידוס אי לה מונידא מאקאצ"ה. איל מואיצ"ו קומיטאטו סי קטיזו פיר קומצ"ה איל דיפסיט אי פואידור מאר טיניר פור און סייטו טיימפו סוס פרוט"אדוס. סוס אונקא פריאוקופאסיון אירא די צושקאר לוס מיוס די אונגוסינסטייה דיל ריפיקטוריוו בירג אנסי קי איל דצ"ילופאמיינטו אי אינגראדוסימיינטו די לה אוב"רה. אליוס סי ריאוניר אן קאדא נוצ"י. אי קאדא נוצ"י צושקאצ"אן אי טופאצ"ה"אן און מואיצ"ו מיזו אור ריזינאל די אינטראדאס אסיגוראדו איל אינטריטוימיינטו דיל ריפיקטוריוו אצ"יירטו.

לוס אינקוראצ"המיינטוס פוצ"ליקוס נון מאקארון אה איסטי מואיצ"ו קומיטאטו. אה דוס ריפריאס לה סוציטה פילודרמאטיקה לה צואיס, אי מאס טאדרי לה מואיצ"ה צואיס. דירון ריפריאטאסיונים טיאטראלאס אל פרוט"ו דיל מתנות קון ריזולטאדוס סאטיספאצ"יונים. איל סוקסיסו אין מונידא די איסטאס ריפריאטאסיונים אירא דוב"ידו אין גראדו פארטי אל אפוצ"ו מוראל קי איל מווי קונסידו קאצ"אלייר סיניור יעקב מודאנו קיזו ציין פריסטאר.

פיליסטיאניזם אדריסאדאס פור איל קונסיליו קומנאל
אלה אוקאזיון דיל 25^e אניב"רסאריין די פונדאסיון דיל
מתנות לאביונים

סאלוניקו 16 מארס 1926
1 ניסן 5686

אה לה אונוריבלי קומיסיון דיל מתנות לאביונים

אין סיב"דאד

סיניור פריזידענטי

טיימוס איל אונור די אקזארציום ריסב"ו די צואיסטער איסטימא-
דע ליערע דיל 21 אדר פאסאדו, קון לה קאלה מוס אזיש פאצ"יניר אונג
קולקסיון די לאס דיצירסאס צייסטאס פוטוגראפיקאס טומאדאס אה לה אור-
קאזיון די לה צייסטע דיל 25^e אניב"רסאריין די לה פונדאסיון די צואיס-
טער אונ"ר.

מוס אפריסוראמס די רינגראסיארציום פור צואיסטער מא"ק די
דילקאדזש אי מוס אזימוס און פלאזיר די איקספרימירציום נואיסטראס מאס
ציב"אס פליסיטאסיונים פור איל סוקסיו די לה צייסטע אנסו קי גור איל
דיצ"ולופאמיינעו קי ספיטיש דאר אה לה אונ"ר קי דמיניסטראש קון טאר-
טו טאקטו אי קי קונטע אינערי אונג די לאס מאס אטיליס פארע נואיס-
טער קומיניטע.

ציום סאידאמוס קון לה מאס אלטע איסטימא.

פור איל קונסיליו קומנאל

שמואל בומון	איל סוקריטאריין
יעקב קאזים	איל פריזידענטי

"איל אונוריבלי סי" יעקב קאזים פריזידענטי דיל קונסיליו קומנ-
נאל קיזינדו מאניפיסטאר סו סימפאטיא אל מתנות אצוטו אין לה סוסדיצ
ליערע קון סו פרופייט מאנו לאס ליניאס סיגואיניטיס :"
פארטיקולארמינטי מי אגו און פלאזיר די איקספרימירציום מי מאס
גראנדי סאטיספאקסיון פור איל צריליאנטי סוקסיו די צואיסטער אונ"ר
אי ציום פליסיטעו די טודו מי קוראסון אין סאטאנדוציום און מאס
צריליאנטי אצ"יניר.

קאזים

ליטרה אדריסאדא אל מתנות לאביונים די פארטי איל
קומיטאטו דיל קלוב דז אינטיס אי נואיב"ו קלוב ריאונידוס אה לה
אוקאזיון דיל 25^e אניב"רסאריין די פונדאסיון

סאלוניקו 1 מארס 1926

אונוריבלי קומיטאטו דיל מתנות לאביונים

אין סיב"דאד

סיניור איל פריזידענטי

נואיסטער דילגאדו אה לה אינוגוראסיון דיל ריפיקטוריו די לה איס-
קולע קומנאלע קוארטייר ריז"י, קי קואינסידו קון איל 25^e אניב"רסאריין די
לה פונדאסיון די צואיסטער אינמוח אונ"ר, סי ייב"ו די לה צייסטע אונג
אימפריסיון די לאס מאס אגראדאצ"לים, קי נון סי אימבארדע נונק די סו מימורי.
איל נוס אצו פארטי די איסטע אימפריסיון אי מוזטרוס מוס אזימוס
און דוצ"יר די רינגראסיארציום מואיסטראס פליסיטאסיונים פור צואיסטער
מואצי"ה אי אינמוח איניסיאטיב"ה, אי פורמואמוס סואיטוס פורקי לה
אונ"ר דיל מתנות לאביונים איספאנדע סימפרי סו צאסטו אי צינירוז קאמפ
די אקסיון אי קי סוס מימברוס פואידאן איסטיטור אה לה סיליבראסיון דיל
סינקואינטיין אגיו די סו פונדאסיון.

איל מתנות מיירסי לוס אינקוראצאמיינטוס די טודוס מואיסטרוס
קורילאזיונאריין אי איל אפגו די לאס אטורידאדס לוקאלאס אי איסטאמוס
קונצ"ינסידוס קי סו ייאמאדע נין קידארע סין ריזולטאדו.

ריקוס אי פרוצ"ים סי אראן און דוצ"יר די טראליירציום סוס אונולו
סיגון סוס סיטואסיון די פורטוג פורקי לה אונ"ר פרוספירי אי סו דיצ"יר
לופי אי איסטי סימפרי אין מחורע די אינצ"יר סין גראנדי דיפיקולטאד לה
נזלי מיסיון אה לה קאלה אילייה סי אטילו.

ציום פואידיש קונטאר סימפרי סוצ"רי מואיסטרו מודיסטו קונקורס
אין צייסטע די פאסיליטאר צואיסטער פונדאדע קארגה, מכ קואנטו אינמוח
קואנטי צינירוח, אונ"ראס קומו לה צואיסטער מוס טייגין אה קוראסון אי
קונסידיראמוס מאנקאר אה מואיסטער מיסיון איל נו טופארמוס סימפרי
אלאדו די איליאס.

אין רינגראסיארציום מואיסטרוס סואיטוס די פרוספיריטע ציום
פריזינטאמוס סיניור איל פריזידענטי, מואיסטראס סאלוטאסיונים קונצ"ינאטירינליס.

איל פריזידענטי

אהרן ד' בהן

מיימברוס דיל קומיטאטו אין פ"ונקסיין

אין אדר 5686

פריזידנטי	שמואל שט" אשיאו היו"	סינייור
צ"צו פריזידנטי	יוסף חיים מולכו היו"	"
" "	חיים אברהם ריוח היו"	"
סיקריטארייו	יאושע יעקב פרחיה היו"	"
טריזורייו	בנימין שמואל חסיד היו"	"
קונטראלור	יעקב חיים מולכו היו"	"
"	חיים מנחם גאסינייו היו"	"
מיינצרו אסיסור	שמואל דוד ן" אדון היו"	"
" "	אזאק ישראל ן" רובי היו"	"
" "	זאק יצחק ריוח היו"	"
" "	עזריאל מאיר טאזארטיס היו"	"
" "	זאק יוסף ן" בניסטי היו"	"

מיימברוס אונורארייוס

סינייור	יעקב שאול מודיאנו היו" פריזידנטי די אונור אה צ"דכ
"	שמואל דניאל מודיאנו היו" צ"צו פריזידנטי די אונור אה צ"דכ



דיפ'ונט אברהם חיים ריוח נ"ע



אונז די לוס פרינסיפאלס פונדאדורס דיל מחנות לאביונים
אי פריזידנטי אקטיוז די לה אובירה
מיינערס טודה סו בידה.

מיימברו: פונדאדורים דילה סוסיידאד מתנות לאביונים

דיפ'זנטו	אברהם חיים ריוח נ"ע
"	יוסף אליהו ארדיטי נ"ע
"	אברהם שבתי רפאל נ"ע
"	שמואל שט" אפ"י אס נ"ע
"	אליהו שט" ארדיטי נ"ע
"	יעקב יוס" ברכה נע"
"	אברהם יצחק ארדיטי נ"ע
"	שלמה יוסף מאטאלון נ"ע
"	חיים ניפ'זסי נ"ע
"	שמעון יוסף די מאיו נ"ע
"	מארייו אליהו נחמיאס נ"ע
"	אברהם שמואל גאמיניו נ"ע
"	עמנואל עובדיה נ"ע
סיניור	שמואל שט" אשיאו היו"
"	יוסף חיים מולכו היו"
"	מואיז אברהם אלפ"אנדארי היו"
"	יעקב משה הלוי היו"
"	ליאון שלמה סאפורטה היו"
"	חיים שלמה פילו היו"
"	אברהם יעקב מולכו היו"
"	משה כהן היו"
"	שמואל בנימין אסאאיל היו"
"	משה אליאנ"י ן" עטר היו"
"	שלמה אליעזר קאראסו היו"
"	יוסף אברהם אכאייאס היו"

מתנות לאברהם

מתנות לאביונים

קין איל איסקופו די דאר איל קומיר די מדיין דיאה אה לום
איליב'זם פרוב'ים די פריפ'ירנסיייה גואירפ'אנזם
די לאם איסקולאם קומונאלאם

איסטוריקו אי איסטאטוטום דילה סוסייטה

אידישטאדו אה לה אוקאזיין דיל

25^o אניב"ירסאדיי

די סו פ"נדאס'יין

סאלוניקו

1926 - 5686

פרוב"ים מיזירייוזום, סי ב"ים דיזנודו

קן איל איסקופו די דאר איל קוסיר די סדייו דיאה אה לוס
איליכוס פרוכטיס די פריפירינסיה נואירפאנוס
די לאס איסקולאס קוסטנאלאס -

אידישאר אה לה אוקאזיין דיל

סאלוניקי

1926 - 5686

פרובים מיזרייחוס, פי ב'ים דיזנח'ו

